

*Maria Fullmerts*

ΓΑΛΛΙΚΟΝ,  
ΑΛΦΑΒΗΤΑΡΙΟΝ

ΚΑΤΑ ΝΕΑΝ ΟΛΩΣ' ΜΕΘΟΔΟΝ

ΣΥΝΤΕΤΑΓΜΕΝΟΝ

ΕΠΙ ΤΗ ΒΑΣΕΙ ΤΩΝ ΤΟΙΟΥΤΟΥ ΕΙΔΟΥΣ

ΠΡΟΣ ΧΡΗΣΙΝ ΤΩΝ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΟΛΕΙΩΝ ΤΗΣ ΕΣΠΕΡΙΑΣ

ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΩΝ ΠΟΝΗΜΑΤΩΝ

ΥΠΟ

ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ Π. ΚΟΝΤΟΓΕΩΡΓΗ

ΕΚΔΟΣΙΣ ΔΕΥΤΕΡΑ

ΒΗΜΕΥΣΙΜΗΝ ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΟ ΒΕΛΙΟΝ ΔΙΕΣΚΕΥΑΣΜΕΝΗ



ΕΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ

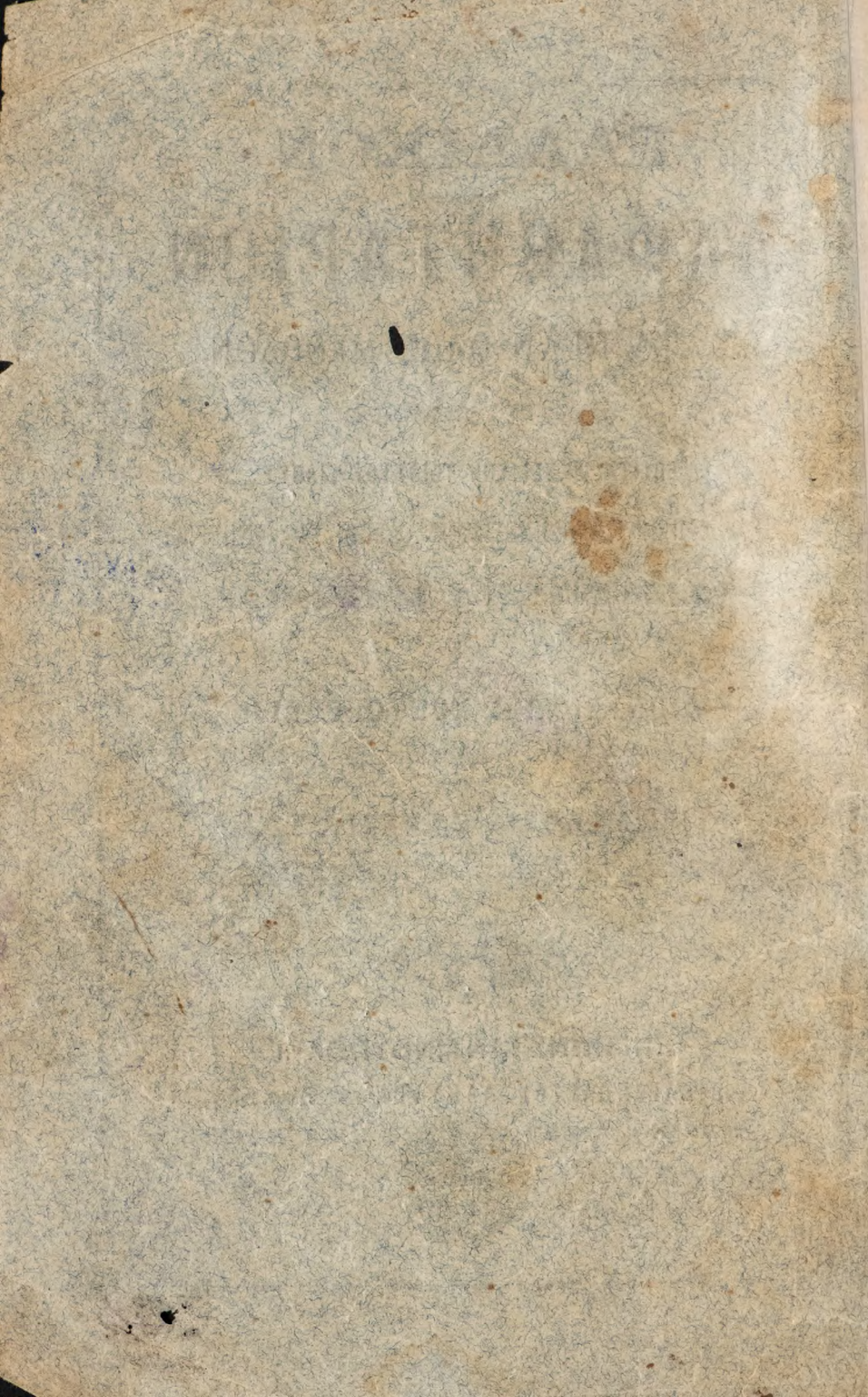
ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ ΑΔΕΛΦΩΝ Κ. ΣΦΥΡΑ

ΕΝ ΓΑΛΑΤΑ, ΟΔΟΣ ΜΑΧΜΟΥΔΗΣ ΑΡ. 9, ΠΑΡΑ ΤΟ ΧΑΝΙΟΝ ΤΗΣ ΔΗΜΑΡΧΙΑΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ "ΝΕΟΛΟΓΟΥ"

1891

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
Μ. ΟΜΑΤΤΕΣ



*Manier faltarb*

**ΓΑΛΛΙΚΟΝ**

**ΑΛΦΑΒΗΤΑΡΙΟΝ**

**ΚΑΤΑ ΝΕΑΝ ΟΛΩΣ ΜΕΘΟΔΟΝ**

**ΣΥΝΤΕΤΑΓΜΕΝΟΝ**

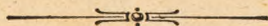
**ΕΠΙ ΤΗ ΒΑΣΕΙ ΤΩΝ ΤΟΙΟΥΤΟΥ ΕΙΔΟΥΣ**

**ΠΡΟΣ ΧΡΗΣΙΝ ΤΩΝ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΟΛΕΙΩΝ ΤΗΣ ΕΣΠΕΡΙΑΣ**

**ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΩΝ ΠΟΝΗΜΑΤΩΝ**

**ΥΠΟ**

**ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ Π. ΚΟΝΤΟΓΕΩΡΓΗ**



**ΕΚΔΟΣΙΣ ΔΕΥΤΕΡΑ**

**ΕΠΗΥΗΜΕΝΗ ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΟ ΒΕΛΤΙΟΝ ΔΙΕΣΚΕΥΑΣΜΕΝΗ**



**ΕΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ**

**ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ "ΝΕΟΛΟΓΟ"**

**1891**



Πᾶν ἀντίτυπον μὴ φέρον τὴν σφραγίδα τῶν ἐκδοτῶν θεω-  
ρεῖται κλοπιμαῖον καὶ καταδιώκεται κατὰ τὸν νόμον.



Ἄδεια τοῦ Αὐτ. Ὑπουργείου τῆς Δημοσίας Ἐκπαιδεύσεως  
(ὑπ'ἀρ. 975 καὶ ἡμερ. 28 Δεμαζήλ Ἄχιρ 308, 26 ἰαν. 1891).



ΤΗ,

ΑΥΤΟΥ ΕΞΟΧΟΤΗΤΙ

ΧΡΗΣΤΑΚΗ, ΕΦΕΝΔΗ, ΖΩΓΡΑΦΩ,

ΑΝΔΡΙ ΦΙΛΟΓΕΝΕΣΤΑΤΩ,

ΚΑΙ

ΦΙΛΟΜΟΥΣΟΤΑΤΩ,

ΕΥΣΕΒΑΣΤΩΣ ΑΝΑΤΙΘΗΣΙΝ

Ο ΠΟΝΗΣΑΣ

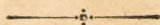


Mapias Pay Pay.

1894



# ΠΡΟΛΟΓΟΣ



Τὸ ἀνὰ χεῖρας πονημάτιον σκοπεῖ οὐ μόνον τὴν ἐκμάθησιν τῆς ἀναγνώσεως καὶ τῆς γραφῆς τῆς γαλλικῆς γλώσσης, ὅσον τοῦτο ἐφικτόν, ἀνευ γραμματικῆς διδασκαλίας, ἀλλὰ καὶ τὸ σταθερὸν καὶ ἀκλόνητον θεμέλιον πρὸς οἰκείωσιν προφορᾶς ἀκριβοῦς. Ἀπαιτεῖται διδασκαλία διὰ ζώσης φωνῆς, ἀπαγγελία τῶν φθόγγων, τῶν συλλαβῶν καὶ τῶν λέξεων παρὰ τοῦ διδασκάλου, οὗ τὴν προφορὰν ἀνάγκη ὁ μαθητὴς νὰ οικειοποιηθῆ καὶ οὐχὶ νὰ καταφεύγῃ πρὸς ἐκμάθησιν αὐτῆς εἰς κανόνας, ἐν οἷς οἱ διάφοροι φθόγγοι δι' ἀντιστοιχίων ἐλληνικῶν παριστῶνται. Ἀπαιτεῖται προσέτι τῆς ἐν τῷ πονηματίῳ ὑλῆς ἀδιάκοπος ὑπαγόρευσις, καθ' ἣν οἱ μαθηταὶ ἀλληλοδιαδόχως προσκαλοῦνται ἐνώπιον τοῦ πίνακος, ἐνῶ ἐνταύτῳ πάντες οἱ λοιποὶ γράφουσι, καὶ τέλος ὡς σιωπηλῆ καὶ κατ' οἶκον ἐνασχόλησις ἀπαιτεῖται ἀντιγραφῆ, καθ' ἣν ἐξ ἰδίας πρωτοβουλίας οὐδεμίᾳ περαιτέρω γύμνασις πρέπει νὰ δοκιμάζηται, μέχρις οὗ οἱ μαθηταὶ τὴν προηγουμένην

ἕλιν καλῶς κατορθώσωσι ν' ἀναγινώσκωσι καὶ νὰ  
γράφωσι. Βλάβη μεγίστη τῷ μαθητῇ κατόπιν προσ-  
γίνεται ἐκ παντὸς ἄλματος, αἰτίου τῆς ἡμιμαθείας·  
διὸ τὴν βραδεῖαν πρόοδον καὶ τὴν ἀποφυγὴν πά-  
σης βίας θερμῶς συνιστῶμεν. Ὅσῳ ἐντελεστέρα ἡ  
γύμνασις, τοσοῦτῳ μαζῶν ἡ κατόπιν ὠφέλεια,  
διότι, ὅπως καὶ ἂν θεωρήσωμεν τὰ πράγματα, ἡ  
ἐπιτυχία ἔσται ταχυτάτη εἰς τὴν μετέπειτα σπου-  
δὴν τῆς γαλλικῆς γλώσσης, ἐὰν προὔπαρξη ἡ  
δέουσα πρὸς τὸ ἀναγινώσκειν καὶ γράφειν ἐξά-  
σκησις.

**Ὁ πονήσας.**

ΤΑ ΓΡΑΜΜΑΤΑ  
ΤΟΥ ΓΑΛΛΙΚΟΥ ΑΛΦΑΒΗΤΟΥ



ΚΕΦΑΛΑΙΑ	ΜΙΚΡΑ	ΓΡΑΦΗ	
		ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ	ΜΙΚΡΩΝ
<b>A</b>	<b>a</b>	<i>A</i> <i>Ad</i>	<i>ad</i>
<b>B</b>	<b>b</b>	<i>oi</i> <i>Bb</i>	<i>bbe</i>
<b>C</b>	<b>c</b>	<i>oi</i> <i>Cc</i>	<i>cc</i>
<b>D</b>	<b>d</b>	<i>oi</i> <i>Dd</i>	<i>d d d</i>
<b>E</b>	<b>e</b>	<i>e</i> <i>Ee</i>	<i>ee e</i>

ΚΕΦΑΛΑΙΑ	ΜΙΚΡΑ	ΓΡΑΦΗ	
		ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ	ΜΙΚΡΩΝ
<b>F</b>	<b>f</b>	<i>φ. F f</i>	<i>f</i>
<b>G</b>	<b>g</b>	<i>γ. G g</i>	<i>g</i>
<b>H</b>	<b>h</b>	<i>α. H h</i>	<i>h</i>
<b>I</b>	<b>i</b>	<i>ι. I i</i>	<i>i</i>
<b>J</b>	<b>j</b>	<i>ζ. J j</i>	<i>j</i>
<b>K</b>	<b>k</b>	<i>κ. K k</i>	<i>k</i>
<b>L</b>	<b>l</b>	<i>λ. L l</i>	<i>l</i>

ΚΕΦΑΛΑΙΑ	ΜΙΚΡΑ	ΓΡΑΦΗ	
		ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ	ΜΙΚΡΩΝ
<b>M</b>	<b>m</b>	<i>ιγ Μ</i>	<i>m</i>
<b>N</b>	<b>n</b>	<i>ιν Ν</i>	<i>n</i>
<b>O</b>	<b>o</b>	<i>ο Ο</i>	<i>o</i>
<b>P</b>	<b>p</b>	<i>οι Ρ</i>	<i>p</i>
<b>Q</b>	<b>q</b>	<i>μοι Q</i>	<i>q</i>
<b>R</b>	<b>r</b>	<i>ερ Ρ</i>	<i>r</i>
<b>S</b>	<b>s</b>	<i>ερ S</i>	<i>s</i>

Φωνήεντα.

a, e, i, o, u, y.

Σύμφωνα.

b, c, d, f, g, h, j, k,

l, m, n, p, q, r,

s, t, v, x, z.

---

1<sup>ος</sup> Πίναξ.

a i o u y

ma	mi	mo	mu	my
na	ni	no	nu	ny
<i>εφ</i> ra	ri	ro	ru	ry
la	li	lo	lu	ly

Ἐπανάληψις

τῶν ἀνωθι συλλαβῶν ἀναμίξις.

mo	li	na	ru	ly
la	my	nu	ri	mo
ra	mi	no	ry	lu
ni	lo	ny	ma	ro

2<sup>ος</sup> Πίναξ.

b, p. - d, t. - f, v. - s, z.

ba	bi	bo	bu	by
pa	pi	po	pu	py

da	di	do	du	dy
ta	ti	to	tu	ty
fa	fi	fo	fu	fy
va	vi	vo	vu	vy
sa	si	so	su	sy
za	zi	zo	zu	zy

Ἐπανάλυξις ἀναμίξι.

ba	pa	bi	pi	bo	po
bu	pu	by	py	da	ta
di	ti	do	to	du	tu
dy	ty	fa	va	fi	vi
fo	vo	fu	vu	fy	vy
sa	za	si	zi	so	zo
su	zu	sy	zy		

3<sup>ο</sup>: Πίναξ.

e, é, è, ê.

be	bé	bè	bê
de	dé	dè	dê

fe	fè	fè	fè
le	lé	lè	lè
me	mé	mè	mè
ne	né	rè	nè
pe	pé	pè	pè
re	ré	rè	rè
se	sé	sè	sè
te	té	tè	tè
ve	vé	vè	vè

4<sup>ος</sup> Πίναξ.

Ἐφαρμογή.— Λέξεις.

a-mi	vo-té	la-vé
li-ra	é-lu	sa-li
lo-to	bê-lé	té-nu
so-fa	papa	ve-lu
ni-na	tê-tu	fu-ma
po-li	ma-ri	la-va
vi-dé	mi-di	pa-vé
du-ra	te-nu	me-na

ve-nu	fi-lé	pu-ni
rê vé	mu-ré	vo-lé
sa-lé	fê-lé	vê-tu
é té	ri-ra	ti-ra
fa-né	se-ma	li-ma
le-vé	pa-ra	fê-té
me-né	ge-ra	do-du

**Σημείωσις.**—Ὁ μαθητὴς ὀφείλει ν'ἀναγινώσκη δις ἐκάστην λέξιν, πρῶτον μὲν ἀπαγγέλλων τὰς συλλαβὰς βραδέως, εἶτα δὲ ταχέως· π. χ. a-mi, ami, vo-té, voté κτλ.

5<sup>ος</sup> Πίναξ.

ai, ei, ai.

eu, œu.

bai	dai	fai	lai	mai
nai	pai	rai	sai	taï
bei	dei	fei	lei	mei
nai	pei	rei	sei	tei
beu	deu	feu	leu	meu

neu	peu	reu	seu	teu
bœu	nœu	mœu	sœu	

Ἐπανάληψις ἀναγίξ.

dai	fei	leu	mœu	bai
rei	seu	sœu	fai	sei
paî	nei	lei	teu	maî
bœu	pei	deu	tai	leu
lai	nei	seu	sai	nœu

6<sup>ο</sup> Πίναξ.

au, eau.

ou, où.

bau	dau	fau	lau	mau
nau	pau	rau	sau	tau
beau	deau	feau	leau	meau
neau	peau	reau	seau	teau
bou	dou	fou	loû	moû
nou	pou	roû	sou	tou

Ἐπανάληψις.

mau	seau	fou	rou	leau
zou	bau	rou	leau	bau
feau	dau	tu	seau	μου
bou	peau	deau	tau	sou
rau	fau	meau	lou	pou

Πίναξ.

οἶ, οἶ.  
οἶ, οἶ.

boi	doi	foi	loi	moi
noi	poi	roi	soi	toi
bui	dui	fui	lui	mui
nui	puî	rui	sui	tui

Ἐπανάληψις

τῶν ἐν τοῖς προηγούμενοις πίναξιν  
ἐμπεριεχομένων συλλαβῶν.

fai	lou	beau	rou	soi
nei	nui	boi	poi	lui

meu	toi	bui	peau	boeu
doi	bui	lou	pui	moi
tui	poi	sau	roi	sui
pou	foi	rei	sui	lou
beau	dœu	sui	leu	reu
rui	pai	roi	toi	nui

8<sup>o</sup>: Ηίναξ.

Ἐφαρμογή. — Λέξεις.

dou-é	boi-ra	rou-é
sui-vi	poi-lu	poi ré
ra-mé	ba lai	po-teau
moi-neau	ba-teau	fou-lé
pei-né	voi-lé	vei-né
é-moi	lai-né	ai-mé
pi-lau	pe-lé	dé-lai
re-lai	dou-té	rou-lé
rou-leau	voû-té	ai dé
ai-lé	ri-deau	moi-ré
aî-né	rui-né	be-deau
pui-né	bou-leau	poi-reau
ra-deau	ra-meau	a-loi
re-lui	ni-veau	lou-é
tau-reau	beau-té	fi-lou

gè	go	cei	ço	co
jo	gi	ca	ci	ce
goi	geo	çai	çu	je
geai	jeu	cai	ga	ceu

II<sup>os</sup> Πίναξ.

ab	eb	ib	ob	ub
ac	ec	ic	oc	uc
ad	ed	id	od	ud
af	ef	if	of	uf
ag	eg	ig	og	ug
al	el	il	ol	ul
ap	ep	ip	op	up
ar	er	ir	or	ur
as	es	is	os	us
at	et	it	ot	ut

Ἐπανάλυξις ἀναγίξι.

ac	ur	os	eg	il
ep	ar	us	ee	ot
if	ut	ic	eb	aq

oc	ul	as	ir	ag
uc	ib	at	el	od

12<sup>o</sup> Πίναξ.

Ἐφαρμογή.—Λέξεις.

cou-cou	jeu-di	ga-gé
jou-a	cou-ru	gou-lu
jo-li	jou-té	jou-jou
nei-gea	re-çu	ci-la
gué-ri	gé-mi	gui-dé
for-cé	go-bé	gou-té
cou-teau	co-teau	cò-lé
jau-ni	gar-ni	per-çu
ac tif	pé-rir	jau nir
na-bab	cal-cul	cu-mul
cu-ré	ci-té	gai-té
ge-lé	je-té	cou-lé
re-çu	ga-la	gar-dé
jou é	jou-ir	joc-ko
cor-nu	ca-veau	lo-gé
per-cé	voi-ci	a-gi

**13<sup>ος</sup> Πίναξ.**

Λέξεις μονοσύλλαβοι λίγουσαι εἰς σύμφωνον.

bac	fol	sac	bouc	bec
neuf	cap	mur	tir	bal
ver	pic	tuf	cor	car
vol	sud	sol	soir	mer
vif	pur	duc	seul	sel
soif	mal	joug	cuir	par
sur	vis	fil	lac	but
mil	suc	col	mol	roc
cour	nul	cal	jour	pour

**14<sup>ος</sup> Πίναξ.**

bla	ble	bli	blo	blu	blau
cla	cle	cli	clo	clu	clou
fla	fle	fli	flo	flu	flai
gla	gle	gli	glo	glu	glei
pla	ple	pli	plo	plu	ploi
bra	bre	bri	bro	bru	brœu
era	cre	cri	cro	eru	creu

dra	dre	dri	dro	dru	drou
fra	fre	fri	fro	fru	frai
gra	gre	gri	gro	gru	grau
pra	pre	pri	pro	pru	prai
tra	tre	tri	tro	tru	trou
vra	vre	vri	vro	vru	vrai
blé	plé	fré	crè	drè	grè
clou	glu	fro	vro	blu	plu

15<sup>o</sup>: Πίναξ.

abs	ebs	ibs	obs	ubs
als	els	ils	ols	uls
aps	eps	ips	ops	ups
arc	erc	irc	orc	urc
asc	esc	isc	osc	usc

bric	busc	bloc	pare
mars	troc	talc	musc
truec	ture	fisc	tric

trac	frac	crac	grec
bloc	brac	froc	floc

**Ι Γ<sup>ος</sup> Πίναξ.**

Ἐφαρμογή. — Λέξεις.

plai-ra	jeu-né	ti-roir
gru-gé	mi-roir	noir-ci
bar-bé	fu-tur	a-zur
tour-na	ca-nif	prou-vé
mo-ral	fa-tal	fi-nal
nou-vel	ca-nal	ai-grir
aus-tral	glu-au	fi-nir
cap-tif	fau tif	tar-dif
tau-reau	sa-lir	fru-gal
bar-bu	ca-duc	flai-ré
gla sé	gla-né	plu-mé
cri-blé	tra-mé	bru-ni
cas-tor	cru-el	tor-du
cou-teau	gra-vé	dro-gué
tru-meau	gru-meau	pru-neau

17<sup>ος</sup> Πίναξ.

Λέξεις λήγουσαι εις *e* ἄφωνον.

la-me	lu-ne	mi-ne	ga-ze
ra-me	pi-re	ri-re	ro-be
ri-me	ra-re	vi-de	di-re
li-re	mo-de	ar-me	ur-ne
cor-de	cul-te	cor-ne	bus-te
for-me	car-te	por-te	lis-te
pal-me	lar-ve	lar-me	car-pe
ar-bre	mar-bre	ci-ble	fi-bre
li-bre	cri-ble	su-cre	pro-pre
as-tre	li-vre	sta-ble	sa-ble

18<sup>ος</sup> Πίναξ.

Συνέχεια τοῦ προηγουμένου πίνακος.

ai-de	ai-gle	mai-re	pai-re
rei-ne	pei-ne	trei-ze	sei-ze
au-be	au-tre	au-ne	mau-ve

preu-ve	neu-ve	feu-tre	œu-vre
croi-re	noi-re	poi-re	soie
ou-tre	sou-pe	gout-te	trou-ve
maî-tre	paî-tre	pau-me	pau-vre
jeù-ne	veu-ve	beur-re	goî-tre
croî-tre	cloî-tre	voû-te	croû-te
poî-te	mau-re	goû-te	voi-le

19<sup>ος</sup> Πίναξ.

Λέξεις ἔχουσαι λήγουσαν διάφορον.

beau	jeu	pair	vœu
coû-te	sou-fre	feu	soif
dia-ne	dia-cre	veau	tar-tre
fau-ve	soir	fia-cre	foi-re
loi	cui-vre	brui-re	sœur
pris-me	ai-re	stric-te	trui-te
trou	peu-ple	lieu	tris-te
clai-re	scri-be	peur	leur
lai-ne	car-de	vi-tre	lui-re

20<sup>ος</sup> Πίναξ.

Ἀνάγνωσις τροχάδην. — Φράσεις.

Papa fume une pipe.  
La jeune veuve partira jeudi.  
Ce vaisseau va faire naufrage.  
Lina lira le joli volume.  
Lili va à la fête.  
Il joua toute la soirée.  
Je vide ma carafe.  
Il a <sup>m' α.</sup> ma parlé.  
Il me donna une pomme.  
Notre table a une forme ovale.  
Ramasse la prune.  
Papa a rapporté une poupée.  
Il a sali sa botte.  
La voiture va partir.

21<sup>ος</sup> Πίναξ.

à, â, î, ô, û.

à	â-cre-té	sur
là	â-pre-té	mur

de-là	â-nes-se	mû-re
dé-jà	al-bâ-tre	mûr
pat-te	i-do-là-tre	sû-re-té
pâ-te	a-pô-tre	î-le
pâ-lir	trô-ne	a-bî-me
bâ-tir	tô-le	di-me
crâ-ne	rô-ti	mal
â-ne	nô-tre	mâ-le

22<sup>es</sup> Πίναξ.

e, é.

no-te	no-té	for-me	for-mé
por-te	por-té	vi-de	vi-dé
cor-de	cor-dé	li-me	li-mé
don-ne	don-né	cui-vre	cui-vré
dé-cré-pi-tu-de		gra-vi-té	
cor-dia-li-té		dé-trui-re	
mé-dio-cri-té		é-ta-ble	

a-vi-di-té	sé-duit-re
po-pu-la-ri-té	ca-na-pé
é-bé-nis-te	cré-pus-cu-le
sol-va-bi-li-té	ré-col-te †

23<sup>es</sup> Ηίναξ.

e, é, è.

me-né mèn-ne se-mé sè-me  
ré-vé-ré ré-vè-re le-vé lè-ve  
sé-vé-ri-té sé-vè-re lè-vre grè-ve  
é-lè-ve sa-liè-re ba-ro-mè-tre  
fi-dè-le mèn-re frè-re ar-riè-re  
car-riè-re ri-viè-re ca-rac-tè-re  
cra-tè-re re-mè-de

24<sup>es</sup> Ηίναξ.

e, é, è, ê.

mê-me bê-te su-prè-me frè-ne

tê-te frê-te ar-rê-té crê-te fê-te  
a-rê-te fe-nê-tre vê-pre crê-me  
vê-tir prê-té mê-lé frê-le vê-tu  
par-lé ê-tre dé-vi-dé dé-vo-te  
sé-vè-re zè-bre dé-sir je-té  
beau-té pu-é-ril pau-piè-re pè-le  
té-mé-ri-té nu-ée a-gré-a-ble  
gré rè-gle niè-ce gè-né ré-vè-le  
ju-gé glu-é grè-le lé-gè-re-té  
vé-lo-ci-té dedé

२५<sup>०६</sup> Hivaç.

effe, elle, erre,  
esse, ette.

é-ter-nel-le dé-li-ca-tes-se gref-fe  
se-mel-le vio-let-te fe-nel-le  
ser-re ter-re bel-le cel-le  
a-dres-se dé-tres-se fer-ré

pro-mes-se mol-les-se mu-et-te  
cru-el-le ap-pel-le flu-et-te  
ser-ré pa-res-se cla-ri-net-te  
ver-re di-rec-te cor-rec-te  
fer-me af-fer-mi ter-me

26<sup>ο</sup>: Πίναξ.

Ἀνάγνωσις τροχάδην.—Φράσεις.

Le père a apporté ma robe.  
Le coupable a été arrêté.  
Il a goûté le déjeuner.  
Le troupeau paîtra sur le pré.  
Le bateau abordera.  
Cette salière a une belle forme.  
Ma sœur a perdu sa balle.  
Ta mère brodera cette couverture.  
Elle tricoterà une jarretière.  
Le serviteur apporte le rôti.  
J'ai vu le volcan.  
La mer a une couleur bleuâtre.  
Le feu a brûlé toute la soirée.  
Le fourneau chauffera cette salle.

27<sup>es</sup> Πίναξ.

ai, ei, au, eau.

eu, œu, oi, ou.

ai-grir co-peau au-bai-ne  
ar-moi-re four-reau au-trui  
ni-veau œu-vre sau-veur  
ter-reau trou-peau souf-fleur  
clai-riè-re pleu-reur do-mai-ne  
au-gus-te gru-au dé-trui-re  
li-teau traî-neau cœur trei-ze  
bour-reau gou-ver-neur goût-é  
pâ-leur su-eur jeu-nes-se  
as-seoir a-breuv-oir ma-nœu-vre  
ou-bli sa-lai-re se-mai-ne  
bi-gar-reau ai-greur oc-troi  
foi-re gâ-teau sei-ze

28<sup>ος</sup> Πίναξ.

Συνέχεια τοῦ προηγουμένου πίνακος.

col-lec-teur souf-frir é-clai-re  
jau-nà-tre ta-bleau fer-moir  
mi-grai-ne stu-peur noi-rà-tre  
cou-leu-vre flé-au pru-neau  
blai-reau sar-rau é-gout-toir  
rà-cloi-re é-clai-reur ai-gu  
droi-tu-re coif-feur ai-gret-te  
pa-raî-tre nar-ra-teur rà-teau  
so-li-veau étouf-feur jou-eur  
aus-té-ri-té tau-pi-niè-re é-tau  
gout-te-let-te la-pe-reau a-veu-gle  
mé-tai-rie lieu

29<sup>ος</sup> Πίναξ.

ch, g, j.

cha, ja, gea, che, je, ge,

chi, ji, gi, cho, jo, geo,  
chu, ju, geu, chy, jy, gy,

ch=k.

chra, chlo, chro, chla, chri, chré.

---

char-rue char-geur clo-che  
chau-mière chu-cho-té châ-teau  
chè-re cha-ri-té che-mi-se  
mou-choir chas-se cha-peau  
chau-ve ri-che bou-che che-val  
va-che chlo-re chlo-ra-te  
chlo-ro-for-me chro-ni-ci-té  
chro-me ci-ra-ge at-ta-che  
ju-che ga-ge tà-che dé-ta-ché  
dé-ga-gé ju-gé po-che ju-ché  
chi-ca-ne gî-te

**30<sup>ος</sup> Πίναξ.**

Ἀνάγνωσις τροχάδην.—Φράσεις.

Ma mère a sa migraine.  
La lune va disparaître.  
Elle lui ferma la paupière.  
J'ai vu une aurore boréale.  
Le drapeau du bateau flotte.  
La pauvre veuve demeure avec sa sœur.  
Le malfaiteur sera puni.  
Le bœuf a dû être abattu.  
Ma sœur a déjeuné du café.  
Le nuage a caché la lumière de la lune.  
Coupe-moi une aune de toile.  
Elle a voulu couvrir le feu.  
Aide-toi, Dieu t'aidera.  
Mo marraine partira cette semaine.  
Alice a déchiré sa robe le jour de sa fête.

**31<sup>ος</sup> Πίναξ.**

**h.**

h ἄφρωνον

h δασὺ

hom-me

hai-ne

ha-bit	hou-let-te
hôte-tel	hou-le
her-be	har-di
heu-re	hi-bou
hu-ma-ni-té	hau-teur
hi-ver	hê-tre
hu-mi-de	har-di-es-se
hé-ri-ta-ge	ha-ïr
hor-lo-ge	hal-le
ho-no-ra-ble	her-se
hon-nê-te	haie

32<sup>o</sup> Πίναξ.

gu, gn.  
gui, gue.

guè-re	si-gnal
guer-re	si-gna-tu-re
guè-pe	ga-gna-ge

guê-tre	té-moi-gna-ge
bri-gue	pei-gnet-te
in-tri-gue	sei-gneur
pro-di-ge	a-rai-gnée
pro-di-gue	é-tei-gnoir
di-a-lo-gue	bor-ne
gui-de	bor-gne
or-gue	ci-go-gne
gueul-le	ros-si-gnol

33<sup>os</sup> Ηίναξ.

an, ane.

tan-te fa-ne man-sar-de man-ne  
an-nu-ai-re ru-ban can-ne  
ban-deau an plan-te an-née  
lan-ter-ne man-teau an-nu-el  
â-ne é-cran car-can tur-ban  
ca-dran fan-fa-re dan-seur

trans-porte an-se dan-se  
an-neau ma-man de-man-de  
an-nu-lai-re van-té di-man-che

34<sup>ος</sup> Πίναξ.

Ἀνάγνωσις τροχάδην. — Φράσεις.

Louise a récité une fable à sa tante.  
Le prodigue a perdu sa fortune.  
L'agneau saute autour de sa mère.  
Le crocodile a une grande gueule.  
Il a répandu une fausse nouvelle.  
Voilà une aune de ruban.  
Le manteau a une couleur bleue.  
Ta demande sera repoussée.  
Ma santé sera rétablie.  
Il a passé une année ici.  
La bannière flotte sur le bateau.  
Le navire à vapeur a une chaudière.  
La locomotive a une cheminée.  
Il a vu une énorme baleine sur la plage.  
La machine a une grande force.

**35<sup>ος</sup> Πίναξ.**

**am, amme.**

lam-pis-te	am-pleur
lam-beau	am-bre
flam-me	cram-pe
es-tam-pe	am-bas-sa-de
jam-be	am-bas-sa-deur
jam-bet-te	gram-mai-re
lam-be	am-bi-gu
am-mo-ni-ac	ram-pe
cham-bre	a-mi
tam-bour	a-mi-cal

**36<sup>ος</sup> Πίναξ.**

**en, enne.**

en-tre	of-fen-se	at-ten-te
en-ten-dre	en-can	en-ne-mi

an-ten-ne      en-du-ré      jan-te  
en-tre-te-nir      ren-ne      ten-te  
en-clu-me      ren-dre      sen-teur  
pren-dre      ven-dre      en-fer  
é-tren-ne      ven-te      en-tra-ve  
tren-te      len-teur      en-cou-rir  
tren-tai-ne      sen-tir      en-dor-mir  
en-rô-leur      en-cla-ve      en-sui-te  
men-teur      ap-pren-dre      en-crou-té  
en-ten-te      en-jou-é      é-ten-doir

37<sup>ος</sup> Πίναξ.

## em.

em-blè-me	em-bour-bé
em-bau-mé	em-plet-te
em-bel-lir	em-plà-tre
em-pe-reur	em-bat-tage
no-vem-bre	dé-cem-bre

trem-ble	em-ploi
rem-blai	tem-ple
en-sem-le	trem-pe
em-me-né	em-me-not-té
em-ma-ri-né	em-miel-lé

**38<sup>ο</sup> Πίναξ.**

Ἀνάγνωσις τροχάδων.—Φράσεις.

Le flambeau a une belle flamme.

Il a une rente annuelle.

Notre temple va être rebâti.

Ma tante va venir me voir.

Elle fera une grande emplette de café.

Le vent a renversé la tente.

La tempête va surprendre le bateau.

J'ai entendu la cloche.

Il va revenir en Novembre.

Ma mère a acheté une belle estampe.

J'ai une lampe neuve.

Ce pauvre animal tremble de peur.

Ma chambre a une grande porte.

J'ai vu la grammaire sur la table.  
L'ambassadeur a une belle voiture neuve.

39<sup>es</sup> Πίναξ.

im, imm, ime.

in, inn, ine.

sim-ble im-men-se ci-me  
ma-tin in-no-cen-ce col-li-ne  
lin-teau i-né-ga-li-té fin fii-nes-se  
ins-trui-re voi-si-ne ins-truc-teur  
en-fan-tin in-su-lai-re in-si-pi-  
di-té ma-ti-née in-ven-té  
cris-tal-lin pan-tin lam-bin  
tim-bre es-car-pin in-ter-ve-nir  
ba-di-ne des-tin im-pri-meur  
im-pla-ca-ble ba-din im-pu-ni-té  
lim-pi-di-té dî-me lim-be  
im-pré-vu tim-ba-le tim-breur

i-nac-tif i-né-bran-la-ble  
i-na-lié-na-ble

40<sup>es</sup> Πίναξ.

om, omme.

on, onne.

nom-bre som-bre som-me son  
ton bon-ne co-ton ton-neau  
fron-teau ré-pon-se mon fan-  
fa-ron pion es-pion lam-pion  
tam-pon ga-zon mois-son-né  
mois-son on-ze on-cle on-gle  
ron-din bon son-neur ton-ner-re  
tom-beau tom-be trom-peur  
ré-com-pen-se ren-con-tre nom  
pom-me le-çon con-stan-ce  
fa-çon mon-tre mai-son

41<sup>ος</sup> Πίναξ.

un, une,  
um, ume.  
ien, ienne, éen.

un u-ne au-cun au-cu-ne  
par-fum fu-me tien tien-ne  
eu-ro-pé-en com-mun tri-bun  
em-prun-té bru-ne lu-ne bru-ne  
mien-ne mien en-tre-tien  
main-tien rien vau-rien mé-ri-  
di-en com-mu-ne co-mé-dien  
bien-fai-teur lun-ti com-bien  
na-za-ré-en im-por-tun ga-li-lé-en  
i-du-mé-en i-ta-lien

42<sup>ος</sup> Πίναξ.

Ἀνάγνωσις τροχάδων.—Γραφή.

Papa a porté le blé au moulin.

Une eau limpide coule derrière notre jardin.

La fin du jour arrive.  
Donne le bon soir à ta tante.  
A sottie demande nulle réponse.  
Mon père a entendu ta demande.  
Ta tromperie sera découverte.  
Le père Simon vendra son vin.  
La cabane du castor a une forme ronde.  
La foudre tomba sur la maison.  
Le menteur ne sera estimé de personne.  
On chanta une chanson commune.  
Voilà ta canne, donne-moi la mienne.  
Elle deviendra le soutien de sa mère.  
Le bœuf a rompu son lien.

43<sup>ος</sup> Ηίναξ.

ain, aine.

aim, aime.

sain nain mai-ne vi-lain vi-  
lai-ne grain faim es-saim  
ai-mé fo-rai-ne fo-rain

crain-te mar-rai-ne par-rain  
le-vain de-main len-de-main  
bain main-te-nir re-gain rai-ne  
sou-dain es-sai-mé plain-te  
sou-ve-rai-ne sou-ve-rain daim  
sa-pin pin pain plaine vai-ne  
vain vin grain main ro-main  
crain-dre

44<sup>ος</sup> Ηίναξ.

ein, eine.  
oin, oine.

pein-tre é-trein-te é-trein-dre  
at-tein-dre en-frein-dre vei-ne  
ba-lei-ne foin soin moi-ne  
em-prein-te groin sain-foin  
loin-tain join-tu-re poin-tu-re  
poin-te pê-ne pei-ne rêne

rei-ne se-ri-ne se-rin se-rei-ne  
des-si-na-teur des-sin des-sein  
plai-ne plain plein loin pein-tu-re

45<sup>ος</sup> Πίναξ.

Συνέχεια τοῦ προηγούμενου πίνακος.

jam-bon	ai-rain	ran-cu-ne
fan-tas-sin	an-cre	en-co-re
en-flu-re	a-né-an-tir	en-det-té
en-jam-bé	em-boi-re	us-ten-si-le
en-tre	an-tre	den-tis-te
con-com-bre		en-join-dre
am-pou-le		in-ven-tai-re
dé-pein-dre		in-ven-teur
tam-bou-rin		pré-am-bu-le
pe-lo-ton		pé-le-rin
in-dus-tri-el		san-dal-le
bou-ton		in-ter-val-le
in-den-si-té		mou-ton

46<sup>ος</sup> Πίναξ.

Ἀνάγνωσις τροχάδων.—Φράσεις.

Écoute la plainte du pauvre.

Si le pauvre a faim, donne-lui du pain.

Sa crainte le détourna du mal.

La vilaine faute de ma sœur la tourmente.

Le malade a une veine ouverte.

Le coupable demande pardon en vain.

Le serin aime la graine du plantain.

Voilà une immense plaine.

Elle a décousu sa ceinture.

Le pauvre demande l'aumône, il a bien faim.

Le peintre va peindre un nouveau tableau.

Elle a cherché de l'eau à la fontaine.

Le chien lèche la main de son maître.

Il partira le lendemain de la fête.

Il gagne son pain avec peine.

47<sup>ος</sup> Πίναξ.

ph, th, rh.

thé thé-iè-re thé-à-tre

thé-o-rie a-po-thi-cai-re  
ther-mal a-pa-thie thè-me  
an-ti-pa-thie en-rhu-mé  
thé-o-lo-gien rhu-me rhu-bar-be  
ther-me rhé-teur phil-tre  
é-pi-gra-phe mo-no-gra-phe  
bi-o-gra-phe pa-ra-phe pha-re  
or-phe-lin pha-lan-ge phè-re  
phé-no-mè-ne gé-o-gra-phonie  
pha-lè-ne cam-phre tro-phée

48° Ηίναξ.

X=KS.

lu-xe fi-xe se-xe ex-trê-me  
ex-ten-sion ré-fle-xion  
a-po-ple-xie ex-pé-die phé-nix  
per-ple-xi-té ex-pres-sion  
flu-xion ex-clu ex-pan-sif

ex-cu-se    ex-cès    ex-cel-lé  
ex-cep-té    ex-cel-len-ce  
ex-ces-sif    ex-ci-té    ex-ci-ta-ti-ve

49<sup>ος</sup> Πίναξ.

q,    qu=k.

cing    coq    co-que    con-que-te  
quan-ti-té    qui-con-que    quit-te  
quit-tan-ce    què-te    qua-li-té  
quel-con-que    é-ti-quet-te  
li-queur    quin-ze    sé-ques-tre  
cas-quet-te    ac-qué-reur  
quel-que    queue    é-qui-pa-ge  
ris-que    ra-quet-te    do-mes-ti-que  
quin-zai-ne    qua-tor-ze

50<sup>ος</sup> Πίναξ.

Ἀνάγνωσις τροχάδην.—Φράσεις.

La servante va servir le thé.  
Mon rhume tire à sa fin.

Notre cathédrale a une cloche neuve.  
Le coq domestique a la marche grave.  
Le requin a une gueule affreuse.  
Que dire d'un garçon menteur.  
Elle suivra l'exemple de sa mère.  
Quelle expression il a prononcée.  
Elle a bien reçu cette excuse.  
Je me prépare à un examen.  
Il sera exact a l'école.  
La bise lui a causé une fluxion.  
Il a sa leçon d'orthographe.  
Une guêpe a piqué ma sœur.  
Ce liquide m'a guéri.

**5 1<sup>o</sup> Πίναξ.**

**S.**

bas-sin ba-sin cous-sin cou-sin  
cui-si-ne be-soin cas-se ca-se  
u-sa-ge cor-sa-ge fram-boi-se  
pois-son poi-son bois-son  
ré-sis-tan-ce les-si-veu-se

bais-sé lais-sé bas-se ba-se  
ma-su-re bois-seau oi-seau  
bâ-tis-se dé-ci-sion in-ci-sion  
bê-ti-se tran-si-gé ré-vi-sion  
bal-sa-mi-ne sé-vè-re pa-ra-sol  
dé-mis-sion tour-ne-sol be-sa-ce  
boi-sa-ge dé-li-ca-tes-se pas-sa-ge

52<sup>5</sup> Ηίναξ.

tien, tienne, tié,  
tième, tière,  
stion, xtion.

tien tien-ne sou-tien<sup>7</sup> chré-tien  
en-tre-tien main-tien a-mi-tié  
moi-tié pi-tié i-ni-mi-tié  
cen-tiè-me tan-tiè-me  
quan-tiè-me por-tiè-re en-tiè-re  
ma-tiè-re ci-me-tiè-re lai-tiè-re

ta-ba-tiè-re ques-tion ges-tion  
mo-des-tie dy-nas-tie bes-tial  
di-ges-tion mix-tion com-bus-tion

53<sup>25</sup> Ηίναξ.

ti=ci.

tion	tial	tiel	tieuse
atie	étie	itie	utie

---

ac-tion ré-ac-tion fac-tion  
frac-tion fonc-tion cor-rec-tion  
di-rec-tion cor-rup-tion  
in-ten-tion os-ten-ta-tion  
con-ven-tion au-pu-ta-tion  
at-ten-tion ha-bi-ta-tion  
tra-duc-tion in-ven-tion  
par-tial nup-tial par-tiel  
i-ni-tial es-sen-tiel sub-stan-tiel

pé-ni-ten-tiel pes-ti-len-tiel  
am-bi-tieu-se sé-di-tieu-se  
dé-vo-t-eu-se a-ri-sto-cra-tie  
pé-ri-pé-tie pro-phé-tie  
im-pé-ri-tie mi-nu-tie  
pa-tien-ce in-sa-tia-ble  
in-sa-tia-bi-li-té

54<sup>ο</sup> Πίναξ.

Ἀνάγνωσις τροχάδην.—Φράσεις.

Mon cousin viendra me rendre une visite.  
Ce magasin a une grande clientèle.  
Je me lave le visage le matin.  
La jalousie lui ronge le cœur.  
La pluie a grossi la rivière.  
Le malade a besoin de patience.  
Ta bonne intention sera récompensée.  
L'affligé a besoin de consolation.  
Il a répondu à ma question,  
Mon cousin aura une indigestion.  
Cette action m'a réjoui.

On respire ici un air pestilentiel.  
Ton frère a une traduction à faire.  
La portière m'a donné ta lettre.  
La fruitière me vendra du beurre.

55<sup>os</sup> Πίναξ.

ail, aill. - eil, eill.

bé-tail pail-le so-leil ver-meil-le  
pail-let-te tra-vail-lé tail-leur  
pail-las-son mé-dail-lon tra-vail  
tres-sail-lir em-bal-lé em-pail-lé  
gro-seil-le corbeil-le treil-le  
ber-cail dé-tail meil-leur  
pa-reil bou-teil-le

56<sup>os</sup> Πίναξ.

euil, euille.

œil, il, ille, ouil, ile.

deuil feuil-le effeuil-lé œil

feuil-la-ge pé-ri-l fil-le  
gre-nouil-le fer-ti-le ai-guil-let-te  
ar-til-leur tour-bil-lon pa-pil-lon  
ca-ri-lon bouil-lon brouil-lon  
pa-trouil-le ci-trouil-le seuil  
che-vreuil cer-feuil a-vril  
cil mil fa-mil-le che-nil-le  
a-gi-le im-bé-cil-le fra-gile

57<sup>ος</sup> Πίναξ.

ay, ayé, oyé, uyé.

aï, oï, uë.

Nay pays ba-lai ba-la-y-é  
pa-y-é en-voi en-vo-y-é roi  
ro-y-al ro-y-au-me bo-y-au  
es-su-y-é tu-y-au jo-y-au  
a-lo-y-au do-y-en vo-y-a-ge  
ef-fro-y-a-ble cro-y-an-ce

pa-y-eur vo-y-a-geur ro-y-au-té  
pa-y-san pa-y-sa-ge syl-la-bai-re  
sym-bo-le syn-dic sy-stè-me  
my-stè-re sy-mé-trie hy-po-cri-te  
ha-ir ha-ïs-sa-ble é-go-ïs-me  
ci-gu-ë ai-gu-ë

58<sup>ος</sup> Πίναξ.

Ἀνάγνωσις τροχάδων.—Φράσεις.

L'écureuil semble craindre le soleil.

La chenille se métamorphose en papillon.

Le chien veille à notre sûreté.

Cette famille se trouve en grande misère.

La grenouille coasse.

Un bon citoyen respecte la loi.

Ce voyageur a perdu sa bourse en chemin.

L'exilé va revoir sa patrie.

La bergère ramène son troupeau au village.

La vengeance annonce une âme malveillante.

Il recueille la récompense de son travail.

Cette île a été submergée.

Le voleur a été envoyé en prison.  
Ce vaisseau a essuyé une tempête.  
Le vil menteur serra puni.

59<sup>ο</sup> Πίναξ.

er, ez=é.

ca-cher	no-y-er	chez
ro-cher	pas-sa-ger	nez
ber-ger	mes-sa-ger	as-sez
fo-y-er	ro-si-er	fer-mez
pê-cher	por-ter	don-nez

es και est εις τὰς μονοσυλλάβους  
λέξεις=è.

les des mes tes ses est

es εις τὸ τέλος τῶν πολυσυλλάβων  
λέξεων εἶναι ἄφωνον.

por-tes fe-nê-tres pen-sées

li-vres	é-ta-bles	cor-beil-les
ta-bles	ap-por-tes	a-beil-les
fer-mes	fi-nis-ses	ce-ri-ses
fê-tes	par-las-ses	é-pau-les

et εἰς τὸ τέλος τῶν πολυσυλλάβων  
λέξεων—è.

blu-et	mu-guet	re-flet
mu-et	buf-fet	re-gret
ca-chet	to-quet	com-plet

60<sup>ος</sup> Πίναξ.

Ἄφωνα τελικὰ σύμφωνα.

**b, c, d.**

plomb	a-plomb	franc
es-to-mac	banc	tronc
ta-bac	blanc	donc
pied	nid	fou-lard

tré-piet	chaud	poi-gnard
nœud	ba-ward	quand
gond	gland	ward
pla-fond	grand	hus-sard
bond	é-gard	pla-card
fond	re-nard	ho-mard
pro-fond	bran-card	ha-gard
blond	bri-gand	re-tard
rond	al-le-mand	pé-tard
bâ-tard	tis-se-rand	re-gard
fé-cond	lé-zard	lard
ma-raud	vieil-lard	ca-nard

61<sup>ος</sup> Ηίναξ.

\*Αφωνα τελικὰ σύμφωνα.

g.

rang	ha-reng	étang	sang
coing	poing	long	fau-bourg

**l.**

ou-til	sour-cil	che-nil
per-sil	cou-til	gen-til
ba-ril	fu-sil	nom-bril

**p.**

drap	ga-lop	trop
si-rop	coup	beau-coup

**62<sup>ος</sup> Πίναξ.**

Ἄφωνα τελικὰ σύμφωνα.

**Γ.**

poi-rier	a-bri-co-ti-er
a-man-dier	pru-nier
pom-mier	ar-mu-rier
bou-lan-ger	voi-tu-rier
cor-don-nier	jar-di-nier

gro-seil-lier  
ro-sier  
ba-te-lier  
au-mô-nier  
mes-sa-ger

mar-ron-nier  
fram-boi-sier  
cui-si-nier  
pa-pe-tier  
cha-pe-lier

**63<sup>ος</sup>** Πίναξ.

Ἄφωνα τελικὰ σύμφωνα.

**S.**

ras

ma-te-las

taf-fe-tas

pas

bas

li-las

bras

cas

a-mas

ver-nis

co-lo-ris

chas-sis

bi-ais

la-quais

ru-bis

cas-sis

lo-gis

pa-ra-dis

bre-bis

pi-lo-tis

hor-mis

sur-sis

tan-dis

dé-bris

tail-lis

per-vers

re-vers

fa-tras	pa-na-ris	sou-ris
fais	ta-mis	gras
frais	lam-bris	pays
dais	re-lais	u-ni-vers
tas	mais	tra-vers
tré-pas	ja-mais	tou-jorus

64<sup>ος</sup> Πίναξ.

Ἀνάγνωσις τροχάδην.—Φράσεις.

Le plomb fond bien vite quand on le chauffe.

Le pied du renne est fendu.

Le gland est la semence du chêne.

Le canard, ainsi que la poule, redoute le renard.

Il aime beaucoup le sirop de groseille.

Le meunier moule le blé.

La pêche du hareng a commencé.

Le jardinier soigne le jardin.

Le tronc du hêtre a une grande hauteur.

Le pain blanc est une nourriture excellente.

Le cerisier a une écorce lisse.

Il a mal à l'estomac.

Le tabac est un poison.

On entend hurler le loup dans la montagne.

Le semeur répand la semence.

**65<sup>ος</sup> Πίναξ.**

Ἄφωνα τελικὰ σύμφωνα.

**t.**

goût	gé-ant	plant
dé-goût	lent	é-cot
bruit	bien-fait	im-pôt
mort	mé-fait	en-tre-pôt
ac-ci-dent	mond	bien-tôt
o-rient	sort	ca-chot
in-ci-dend	brû-lot	sa-lut
nuit	bal-lot	scor-but
mi-nuit	gou-lot	ef-fort
pot	toit	tort
moût	man-chot	fort
sou-hait	ar-dent	san-glot

ar-gent	é-troit	haut
fruit	oc-ci-dent	sta-tut
né-ant	cir-cuit	tri-but

66<sup>os</sup> Πίναξ.

\*Αφωνα ληκτικὰ σύμφωνα.

## X.

faux flux vieux chaud re-flux  
deux faux doux mieux  
toux roux dé-li-cieux poix  
ja-loux pa-res-seux paix houx  
bour-beux taux cour-roux  
af-fec-tu-eux per-drix é-poux  
ro-cail-leux prix heu-reux  
miel-leux cru-ci-fix fan-geux  
bien-heu-reux choix noix voix  
croix mal-heu-reux creux  
ma-ré-ca-geux bou-eux gueux  
a-queux hon-teux

67<sup>ος</sup> Πίναξ.

Ἀνάγνωσις τροχάδην.—Φράσεις.

Le bavard garde le secret avec peine.

Le raisin cueilli par la pluie ne se conserve pas longtemps.

Le houx est un arbuste a feuilles épineuses.

Dans le partage de ses bienfaits, le père commun nous a fait à chacun notre part.

Tôt ou tard le méchant est pris dans les filets qu'il a tendus aux autres.

Ce garçon épie son frère afin de le trouver en défaut et de le faire punir.

Un enfant gourmand a bien souvent à souffrir de sa gourmandise, et c'est juste.

Le petit friand a bien su choisir le meilleur fruit.

Paresseux, va vers la fourmi, elle t'enseignera à travailler.

Cette fille a les cheveux d'un roux ardent.

---

Ἐξαιρέσεις τῶν ἐν τοῖς πίναξιν  
**60, 61, 62, 63, 65** καὶ **66**  
τελικῶν σύμφωνων.

Προφέρεται τὸ τελικὸν σύμφωνον  
τῶν ἐπομένων λέξεων.

*b.*—Job, Jacob, rob, nabab, Moab, radoub.

*d.*—Sud, David, Alfred, le Cid, Valladolid, Talmud.

*g.*—Le joug, un zig-zag, Berg, Zadig, Kiang.

*l.*—Il, vil, le Nil, du fil, civil, puéril, le profil.

Ἄλλὰ *l*=ille εἰς τὰς λέξεις avril, babil, gril, pé-  
ril, grésil.

*p.*—Cap, Gap, du jalap, un julep, Alep, le croup.

*s.*—Maïs, iris, cassis, gratis, métis, oasis, une vis,  
bis, un lis, jadis, as, atlas, vasistas, rébus,  
blocus, typhus, omnibus, prospectus cortès,  
aloès, Agnès, mérinos, albinos, mars, mœurs,  
ours, un fils<sup>1</sup>.

Senlis, Tunis, Clovis, Arras, Burgos, Péricleś.

*ps.*—Laps, relaps, reps, biceps, forceps, Pélops.

*t.*—Un fat, vivat, c'est mat, exéat, ci-gît, mal su-  
bit, granit, déficit, gratuit, introit, aconit, ac-  
cessit, net, Japhet, alphabet, dot, chut! brut,  
knout.

---

1) Τὸ *s* τῆς λέξεως fils (υἱός) δύναται νὰ προφερθῆ καὶ ἄφω-  
νον νὰ μεῖνῃ· ἐνταῦθα προφέρεται. Ἐπίσης δὲν προφέρεται τὸ *l*.

Τὸ *t* προφέρεται ἐπίσης εἰς τὸν ἀριθμὸν *vingt et un* (21) μέχρι τοῦ *vingt-neuf* (29): *vingt-deux*, *vingt-trois*.

*ct.*—*Tact*, *intact*, *contact*, *exact*, *direct*, *indirect*.  
*correct*, *infect*, *intellect*, *strict*.

Ἄλλὰ τὸ *t* εἶναι ἄφρων εἰς τὰς λέξεις: *aspect*, *respect*, *suspect*, *district*.

*pt.*—*Apt*, *rapt*, *abrupt*, *concept*.

*st.*—*Est*, *ouest*, *Brest*, *du lest*, *le zist et le zest*.

*x.*—*Styx*, *onyx*, *Alix*, *Félix*, *Phénix*, *Dax*, *borax*,  
*Gex*, *silex*, *index*, *lynx*, *larynx*, *sphinx*.

---

Ἄφωνα γράμματα ἐν τῷ μέσῳ λέξεων τινῶν.

Τὰ κυρτὰ γράμματα δὲν προφέρονται.

*a.*—*Un taon*, *le mois d'août*, *la Saône*, *un toast*.

*e.*—*La ville de Caen*, *Jean*, *Jeanne*, *j'ai eu*, *j'eus*,  
*il eut*, *vous eussiez*, *une gageure*, *des vergeures*.

*o.*—*Un faon*, *un paon*, *la ville de Laon*.

*f.*—*Neufchâteau*, *Neufchatel*, *la Neufville*.

*g.*—*Sangsue*, *vingtaine*, *vingtième*, *longtemps*.

*l.*—*Arnould*, *Quinault*, *Sainte-Menehould* (*Menou*).

*m.*—*Damner*, *damnation*, *condamnation*, *l'au-*  
*tomne*.

*n et r.*—*Le Béarn*, *Monsieur* (*Mecieu*), *Messieurs*.

*p.*—*Sept*, *septième*, *baptême*, *baptiser*, *Baptiste*,

baptistère, compte, compter, comptoir, sculpter, sculpteur, sculpture, exempter, dompter, dompteur, indomptable, promptitude, promptement.

s.—L'Aisne, les Vosges, Praslin, Nesle, Duquesne, Duchesne, Descartes, Desportes, L'Hospital.  
th.—Asthme, asthmatique.

Ἄλλὰ τὸ *m* καὶ *n* προφέρονται εἰς τὰς λέξεις : hymne, amnistie, somnambule, septembre, septuagénaire, baptismal, exemption.

Τὸ *p* προφέρεται ἐπίσης εἰς τὰς λέξεις : la rédemption, un rédempteur, un symptôme, impromptu, la présomption, présomptif, présomptueux, péremptoire, préemption, contempteur.

Τὸ *p* καὶ *q* ἀκούονται εἰς τὰς λέξεις : un cep, des ceps, un coq, des coqs, ἀλλ' εἶναι ἄφωνα εἰς τὰς *cep de vigne* (*cé de vigne*), *coq d'Inde* (*co d'Inde*).

Ἐν τῷ πληθυντικῷ τὰ σύνθετα ὀνόματα προφέρονται ὡς ἐν τῷ ἐνικῷ, δηλαδή ἡ συνεχφώνησις<sup>1</sup> τῶν δύο μερῶν γίνεται μετὰ τοῦ συμφώνου, ὅπερ προηγῆται τοῦ *s*, σημείου τοῦ πληθυντικοῦ.

Des arcs-en-ciel, des crocs-en-jambe, des porcs-épics, des ducs et pairs, des guets-apens, des chars-à-bancs.

---

1) Περὶ συνεχφωνήσεως ἰδὲ κατωτέρω.

**Διάφοροι ἀνωμαλῖαι τῆς προφορᾶς.**

*c=g εἰς τὰς λέξεις :*

second, seconder, secondaire, secondement.

*s=z εἰς τὰς λέξεις :*

Alsace, alsacien, Arsace, balsamine, balsamique, transit, transitif, transition, transiger, transalpin.

*x=ss εἰς τὰς λέξεις :*

six, dix, soixante, Bruxelles, Auxonne, Cadix, Auxerre, Auxerrois, Aix, Xerxès (Gzersès).

*x=z εἰς τὰς λέξεις :*

sixième, dixième, deuxième, dix-huit, dix-neuf.

*z καὶ tz=ss εἰς τὰς λέξεις :*

Rodez, Suez, Alvarez, Metz, Coblantz.

*tz=tss εἰς τὰς λέξεις :*

seltz, Goritz, Austerlitz, Sedlitz (Sélitss).

*gn=g-n εἰς τὰς λέξεις :*

gnome, igné, ignition, stagnant, stagnation, diagnostic, inexbugnable, regnicole, magnificat.

*ll=l εἰς τὰς λέξεις :*

mille, million, milliard, millième, billion, ville, village, pupille, tranquille, codicille, distillé.

*u* προφέρεται,

1) μετὰ τὸ *g*, ὅταν τὸ ἐπόμενον φωνῆεν ἔχη ἐπ' αὐτοῦ τὸ διαιρετικὸν σημεῖον.

*Ciguë, ambiguë, contiguë, ambiguïté, contiguïté.*

2) εἰς τὸ ῥῆμα *arguer, vous arguez, ils argumentent.*

3) εἰς τὰς λέξεις, *aiguille, aiguillon, aiguiser, linguai, Guadeloupe, inextinguible, alguazil, Guadiana.*

4) μετὰ τὸ *g* εἰς τὰς λέξεις, *équestre, questeur, questure, quitus, à quia, équiangle, équilatéral, Quirinal, quintuple, quinquennal, quinquagésime, quinquagénaire.*

*u=ou* εἰς τὰς λέξεις :

*aquarelle, équateur, équation, aquatique, in-quarto, loquacité, quadruple, quadragénaire.*

*ueil=euil* εἰς τὰς λέξεις :

*écueil, recueil, accueil, cercueil, orgueil, cueilli, recueilli, recueillir, accueillir, orgueilleux.*

*ay=a-ie* εἰς τὰς λέξεις :

*Andaye, Blaye, bayer, Bayard, Bayonne.*

*ai=é* εἰς εἰς τὰς λέξεις, ὅν προηγείται ἢ ἔπεται

ἢ προσωπικὴ ἀντωνυμία *je* (ἐγώ) :

*j'ai, je parlai, je dirai, ai-je, ferai-je, aurai-je, καὶ εἰς τὴν λέξιν le quai, les quais.*

*ai=e εις τὰς λέξεις :*

faisant, bienfaisant, bienfaisance, nous faisons, tu faisais, faiseur, faiseuse, un faisan, faisanderie.

*oé, oe=oi εις τὰς λέξεις :*

poêle, poêlon, poêlier, moelle, moelleux, moeleusement, moelon.

*œ=e εις τὰς λέξεις :*

Œdipe, œdème, œcuménique.

*e μέρει ἄφωρον εις τὰς λέξεις :*

dessus, dessous, ressentir, ressentiment, ressort, resserrer, ressaisir, ressembler, ressemblance, ressource, ἀλλ' ἀκούεται εις τὰς λέξεις : ressusciter, ressuyer.

*e=e εις τὰς λατινικάς, ἰταλικὰς καὶ ἰσπανικάς λέξεις :*

confiteor, angelus, credo, andante, forte, Solferino et cœtera.

*e=a εις τὰς λέξεις.*

femme, indemnité, indemniser, nenni, hennir, enivrer, ennoblir, enorgueillir, solennité, rouennerie.

*emment=aman.*

prudemment, patiemment, précédemment, récemment, ardemment, conséquemment.

*am* = *ame* εις τὰς λέξεις :

Abraham, Siam, tam-tam, Amsterdam.

*im* = *ime*, *in* = *ine* εις τὰς λέξεις :

Sélim, intérim, immodéré, immanquable, immobile, s'immiscer ;—inné, innovation.

*en* = *ène* εις τὰς λέξεις :

amen, Eden, hymen, cpécimen, lichen (likène) abdomen, biennal, triennal, septennal.

*em* = *ème* εις τὰς λέξεις :

Sem, Harlem, Jérusalem, idem, item, requiem, décemvir, Emmanuel, indemne.

*en*, *em* = *in* εις τὰς λέξεις :

Agen, agenda, examen, Mentor, appendice, Benjamin, Bengale, je tiens, il tient, chrétienté, sempiternel.

*om*, *um* = *ome* εις τὰς λέξεις :

Riom, rhum, album, persum, opium, minimum, maximum, muséum.

*um* = *on* εις τὰς λέξεις :

Sund, rumb, punch (ponche), de profundis.

*w* { = *v* εις τὰς λέξεις : wagon, Westphalie, Wisigoth,  
= *ou* " " whig, whist, Berwick.  
= *u* " " Newton, Breslaw, Glasgow.

Συνεκφώνησις τῶν λέξεων

(*liaison des mots*).

Συχνάκις τὸ τελικὸν σύμφωνον λέξεως συνεκφωνεῖται τῇ ἐπομένῃ, ὅταν αὐτὴ ἀρχηται ἀπὸ φωνῆεν ἢ ἡ ἄφωνον καὶ δὲν ὑπάρχη σημεῖον στίξεως.

*Jacob eut douze fils.*—*Job était pauvre.*—*Le sud-est.*—*David a été un grand roi.*—*Un mal aigu.*—*Quel homme !*—*Mon ami.*—*Un enfant.*—*Trop étroit.*—*Beaucoup à faire.*—*Monter à cheval.*—*Aimer à jouer.*—*Le premier ordre.*—*Le pot-au-feu.*—*Tout entier.*—*Tôt ou tard.*—*Chez eux.*—*Soyez en paix.*—*Allez-y.*—*Venez ici.*—*Prenez-en.*

*s* καὶ *x* συνεκφωνοῦνται ὡς *z*.

*Mes amis.*—*Vous êtes ici.*—*Sois indulgent.*—*Aux armes.*—*Deux ans.*—*Doux et<sup>l</sup> affable.*

*d* συνεκφωνεῖται ὡς *t*.

*Mon grand oncle.*—*Un pied à terre.*—*Il répond à la question.*

*c, g, q* συνεκφωνοῦνται ὡς *k*.

*Le sac au dos.*—*Un bric à brac.*—*Il a bec et ongles.*—*Un franc étourdi.*—*Du tabac en poudre.*—*Un porc-épic.*

1) Τὸ *t* τοῦ συνδέσμου *et* (καὶ) αὐδέποτε συνεκφωνεῖται τῇ ἐπομένῃ λέξει.

Un long oubli.—Un rang élevé.—Suer sang  
et eau.

Cinq étages.—Un coq-à-l'âne.

*f* συνεκφωνεῖται ὡς *v*.

Neuf ans.—Neuf heures.

Τὸ τελικὸν ἄφρωνον ε δὲν ἐμποδίζει τὴν συνεκφώ-  
νησιν τοῦ πρὸ αὐτοῦ συμφώνου μετὰ τῆς ἐπομένης  
λέξεως.

Un jeune élève.—Croire en Dieu.—Une belle  
âme.—Elle aime à lire.—Il parle à voix basse.—  
Prendre un livre.—Un singe adroit.





### **1. L'enfant raisonnable.**

Papa et maman sont contents de moi :

Parce que je me lève aussitôt qu'on m'appelle, et que je dis ma prière avec modestie et piété ;

Parce que je me tiens très propre, que j'ai bien soin de mes effets, et que j'étudie soigneusement mes leçons.

Ils m'ont donné une belle orange et une grosse poire, et moi j'en ai donné la moitié à mon petit frère et à ma petite sœur, parce qu'ils sont bien sages, et que je les aime beaucoup.

Quand ils seront plus grands, nous irons nous promener ensemble dans le jardin de notre oncle ; nous nous amuserons avec nos petits cousins et avec leurs amis.

Mon oncle, qui est très bon, nous donnera, pour notre goûter, des pommes, des poires, des cerises, etc.

Nous lui demanderons des fleurs pour en faire un joli bouquet, que nous porterons à maman.

### **2. Amour de l'école.**

Autrefois je ne voulais pas aller à l'école, parce que j'étais trop petit, et que je n'avais pas assez de raison.

Mais à présent que je suis devenu plus grand

et plus raisonnable, je suis content d'y aller, parce que je veux apprendre à lire, à écrire, et beaucoup d'autres choses.

Déjà je sais un peu lire. Je compte jusqu'à cent, et je fais, sans me tromper, de petites additions.

Je commence à former assez bien les lettres de l'alphabet et plusieurs chiffres.

Papa m'a promis une jolie casquette, et maman un habit tout neuf, pour aller à la messe dimanche.

Mon professeur me donnera aussi un joli livre doré sur tranche.

C'est pour cela que je m'appliquerai bien, et que je serai sage et silencieux, pensant que Dieu me voit.

### **3. Le bon élève.**

L'enfant qui veut plaire à Dieu et à ses parents, profite de tous les moyens qui lui sont donnés pour s'instruire et se former à la vertu.

Il aime l'école et la fréquente avec plaisir ; et ce qui le prouve, c'est qu'il y arrive presque toujours un des premiers.

Il est sage et très honnête ; sa conduite est excellente : il garde le silence, il étudie bien ses leçons.

Il écoute avec une grande attention les explications données par le maître.

Comme il fait toujours bien son devoir, il n'est jamais sur les mauvaises listes.

Il est toujours propre et tient en bon état tout ce qui est à son usage.

Comme il sait bien ses leçons, il gagne des places ; et pour le récompenser, le maître lui marque des bonnes notes.

Tout le monde aime les enfants sages et pieux.

#### **4. Dispositions d'un bon élève.**

Ce matin j'ai gagné deux places pour la lecture, trois bons points pour la sagesse et deux pour mon application.

Je veux m'appliquer encore mieux demain et tous les autres jours, pour avoir des récompenses à la fin du mois, et des prix aux vacances.

Avant d'aller jouer et de m'amuser, j'étudierai mes leçons, et je prierai papa ou maman, ou quelque autre de la maison, de me les faire réciter, pour voir si je les sais et si je les comprends bien.

Mon oncle et ma tante m'ont promis une jolie petite voiture pour m'amuser avec mes petits camarades, si je gagne des prix.

Papa et maman m'ont promis aussi une belle récompense et une très agréable récréation.

Mais, pour moi, la plus belle récompense, c'est de leur faire plaisir.

**5. Ce que l'on voit dans une classe.**

Je vois, dans les classes, des portes, des fenêtres, des murs, des cloisons ;

Des tables pour écrire et pour poser les livres, et autres objets dont on se sert ;

Des livres pour lire et pour étudier les leçons ;

Des tableaux noirs sur lesquels on écrit avec de la craie blanche ;

Des meubles, comme armoires, bureaux et autres, à l'usage des maîtres et des élèves.

Je vois aussi des enfants parmi lesquels plusieurs lisent, les autres écrivent, etc.

Tous écoutent le maître lorsqu'il donne sa leçon. Tous font la prière ensemble.

Lorsque nous sortons dans la cour pour nous reposer un peu, nous voyons, dans le jardin, des fruits de toutes sortes : des pommes, des poires, des pêches, des abricots, des cerises ; il y a aussi, de belles fleurs ; mais nous ne touchons à rien, parce que ce serait une faute.

## **6. Bon emploi de la semaine.**

Nous allons à l'école le lundi, le mardi et le mercredi de chaque semaine.

Le jeudi nous avons congé ; c'est-à-dire que nous restons chez nos parents pour nous reposer, pour faire les commissions qu'on nous donne, et étudier les leçons que nous avons à apprendre pour le lendemain.

Le vendredi et le samedi nous retournons à l'école.

Chaque jour on commence la classe par la prière ; viennent ensuite la lecture, l'écriture, l'orthographe et les autres leçons.

On nous recommande le silence et l'application à nos devoirs, la propreté, la bonne tenue de nos livres et de nos cahiers.

Pour nous encourager on nous donne des bonnes notes, des bons points, des récompenses, et on nous promet des prix et des couronnes pour les vacances.

## **7. Devoirs d'un bon élève.**

Un enfant qui désire de s'instruire, et de répondre par là aux désirs de ses parents :

Aime sincèrement l'école.

Il n'y manque jamais par sa faute, et il tâche même d'y arriver toujours un des premiers.

En y allant, il se comporte de la manière la plus convenable, évitant tout ce qui pourrait troubler l'ordre public et déranger les voisins.

Il évite aussi la rencontre des camarades qui pourraient le détourner de ses devoirs.

Comme il désire que ses parents et ses maîtres soient contents de lui, il prépare soigneusement son travail d'école.

Arrivé en classe, il se rend en silence à sa place, dispose ses effets et repasse ses leçons.

Il tient dans un très grand ordre tout ce qui est à son usage, c'est-à-dire, ses livres, ses cahiers, ses plumes, ses vêtements, etc.

Il ne manque jamais de se laver les mains et la figure toutes les fois qu'il en est besoin.

#### **8. Conduite d'un mauvais élève.**

Un mauvais élève n'aime que le jeu et les amusements.

Il ne va à l'école que comme par force, et le plus tard possible ; il s'en absente le plus souvent qu'il le peut et pour les plus futiles raisons.

Il n'a pas de goût pour s'instruire ; il ne pré-

pare pas ses leçons et ne fait pas les devoirs que le maître lui a donnés.

En classe, il n'est ni attentif ni silencieux, et, au lieu d'écouter les leçons du maître, il ne pense qu'à s'amuser.

S'il y a un groupe d'enfants dissipés dans la classe, dans les cours ou dans les rues, il s'y montre toujours un des plus ardents à crier, à faire du bruit, à disputer, etc.

Ses livres, ses cahiers, en un mot, tous ses effets sont mal tenus, mal en ordre.

Ses parents et ses professeurs voudraient bien pouvoir l'encourager par quelques bonnes paroles ou par quelques récompenses ; mais il ne leur en fournit jamais l'occasion ; c'est bien fâcheux pour lui.

### **9. Justice de Dieu.**

Dieu est infiniment bon ; et ce qui le prouve, c'est qu'il fait du bien à tous les hommes, même à ceux qui l'offensent.

Mais il est infiniment juste, et c'est pour cela qu'un jour il récompensera ceux qui auront fait de bonnes œuvres, et qu'il punira ceux qui en auront fait de mauvaises.

Rien de plus convenable !

Et, en effet, serait-il juste qu'un méchant homme fût traité comme celui qui est vertueux et qui remplit bien ses devoirs ? Non, assurément !

Un père de famille avait deux domestiques, Paul et Jean. Le premier faisait bien tout ce que son maître lui disait, l'autre le faisait très mal.

Paul fut récompensé, et Jean fut puni.

C'est-à-dire que le père de famille les traita, l'un et l'autre, selon leurs œuvres.

#### **10. Nos devoirs envers Dieu.**

Nous devons croire en Dieu, l'aimer, l'adorer, le servir, et espérer en lui.

Nous devons croire, c'est-à-dire être persuadés qu'il y a un Dieu.

Nous devons l'aimer, c'est-à-dire avoir pour lui une sincère affection ;

L'adorer, c'est-à-dire lui adresser de ferventes prières, le matin, le soir et de temps en temps pendant la journée ;

Le servir, c'est-à-dire observer ses commandements.

Nous devons penser qu'il nous voit et respecter sa présence en tous temps et en tous lieux ; la nuit comme le jour, seuls comme en compagnie.

Nous devons remplir ces devoirs envers Dieu, non seulement pendant notre jeunesse, mais encore pendant toute notre vie.

## **II. Création de l'homme.**

Nous n'avons pas toujours été en ce monde, et il n'y a pas même bien longtemps que nous y sommes.

C'est donc Dieu qui seul est éternel et tout-puissant, qui nous a créés, c'est-à-dire qu'il nous a faits de rien, et par un seul acte de sa volonté.

C'est Dieu aussi qui nous a donné tout ce que nous avons et tout ce que nous possédons :

Notre âme et ses facultés, c'est-à-dire la mémoire, la volonté et l'intelligence ou le jugement.

Il nous a donné notre corps et tous ses sens : nos yeux pour voir, nos oreilles pour entendre, notre langue pour parler, nos pieds pour marcher, et nos mains pour travailler suivant ses desseins.

Un brave homme disait que Dieu nous a donné nos sens et nos facultés, comme des outils, pour le servir et gagner notre vie ; mais qu'il faudra les lui rendre en bon état et non gâtés ni souillés par le péché.

## **12. L'ange et l'homme.**

Les plus parfaites créatures de Dieu sont les anges et les hommes.

Les anges n'ont pas de corps : ce sont de purs esprits que Dieu a créés pour être comme ses ministres.

Chacun de nous a un de ces anges qui le garde, le protège et le défend contre les ennemis de notre salut.

L'homme a été créé pour connaître Dieu, l'aimer, le servir, et, par ce moyen, acquérir la vie éternelle.

Le premier homme se nomme Adam, et la première femme se nomme Ève.

Adam et Ève avaient été créés innocents ; mais ils perdirent cette prérogative par leur désobéissance.

## **13. Amour des parents pour leurs enfants.**

Dieu, qui est votre père du ciel, a bien voulu vous donner un père et une mère pour le représenter en ce monde.

Ce père et cette mère vous aiment aussi beaucoup, et tous les jours ils vous en donnent des preuves convaincantes.

L'imprimeur et le relieur nous préparent de jolis livres de prix pour les vacances.

D'où il résulte que nous sommes tous les serviteurs les uns des autres. Il n'y a que les paresseux qui ne font rien, soit pour eux, soit pour la société.

### **25. Soins raisonnables de sa santé.**

La bonne santé est un trésor véritable ; mais malheureusement nous ne le possédons pas toujours, ce trésor ; car nous sommes sujets à diverses maladies et à de nombreuses et fréquentes infirmités.

Il est cependant bien prouvé qu'on prévient un grand nombre de ces fâcheux accidents, si l'on prend certaines précautions.

Par exemple, il est très dangereux de passer brusquement du chaud au froid, de s'asseoir ou de se coucher sur un sol frais et humide, de s'exposer à des courants d'air, lors même qu'il ne ferait pas froid.

Il ne faut jamais boire froid, surtout de l'eau ou du lait, quand on a chaud, ni garder sur soi des vêtements mouillés soit par la sueur, soit autrement, ni se baigner après avoir mangé.

Il faut soigneusement éviter les excès de table, surtout à l'égard du vin et des liqueurs fortes ;

Ne jamais attendre, pour appeler un médecin, qu'une indisposition devienne une maladie.

## **26. Objets alimentaires.**

Nous avons, dans notre pays, tout ce qu'on peut désirer sous le rapport de la nourriture : un excellent pain et de la viande en abondance.

Viande de bœuf, de vache, de veau, de mouton, de brebis, d'agneau, de chevreau, etc.

Nous avons en outre la volaille, dite de basse-cour, comme le poulet, le coq, la poule, le canard, la dinde, l'oie, etc.

Nous avons aussi le gibier, comme le lièvre, le lapin, le cerf, le daim, le chevreuil, le sanglier ; et enfin ce qu'on appelle menu gibier, comme le faisan, la perdrix, la grive, le merle, la bécassine, l'alouette, etc ;

Le lait, le beurre, le fromage de vache, de chèvre et de brebis ;

Les légumes, les plantes potagères, et notamment la pomme de terre ; le miel, l'huile, le sucre, etc.

Pour boisson, nous avons le vin, la bière, le cidre, et par-dessus tout une eau excellente, la plus saine et la plus nécessaire de toutes les boissons.

## **27. Des fruits.**

Parmi les enfants, il y en a qui n'aiment pas la viande, d'autres ne mangent pas volontiers certains légumes, quelques-uns ne peuvent pas manger de fromage ; mais tous aiment singulièrement les fruits.

Heureusement pour eux, notre pays leur en offre abondamment. Et, en effet, nous avons une grande variété de pommes, de poires, de pêches, d'abricots de prunes, de cerises, de figues et d'oranges.

Nous avons aussi les noix, les noisettes, les châtaignes ou marrons, les nêfles, les amandes, etc.

Nous avons également les groseilles blanches et les rouges, les fraises, les framboises; enfin nous avons le raisin, dont l'usage est à peu près universel, et dont il se fait une très grande consommation comme dessert, outre l'étonnante quantité employée à faire le vin, l'alcool, le vinaigre.

### **28. Vêtements.**

Nous avons dit que notre pays produit abondamment tout ce qui est nécessaire pour la nourriture et la boisson : on peut en dire autant pour ce qui regarde nos vêtements.

Et, en effet, nous avons la soie en très grande quantité.

Le commerce l'offre, comme vêtement, aux personnes qui le moyen d'en faire usage. Il l'emploie aussi aux ornements sacerdotaux, aux décorations des églises et des palais, etc.

Elle entre également dans la passementerie, la tapisserie, et dans divers tissus dits étoffes d'or et d'argent, etc.

Nous avons les laines ordinaires, et celles dites de mérinos, pour la draperie, etc.;

Les cuirs pour la chaussure, la carrosserie, la sellerie ;

Les peaux pour la ganterie, la librairie, et autres usages, etc ;

Le crin pour le literie, la tapisserie, etc.

Le chanvre et le lin pour le linge de corps, de table, etc.

### **29. Animaux domestiques.**

Parmi les animaux, il y en a qu'on désigne sous le nom d'animaux domestiques, comme le bœuf, la vache, le cheval, le mulet, l'âne qui sont indispensables pour les travaux de la campagne. Dans certains pays, on se sert très avantageusement du renne, du chameau, du dromadaire, de l'éléphant, etc.

Il y a aussi le mouton, la brebis, la chèvre, le porc, dont l'homme tire les plus grands avantages.

Viennent ensuite les diverses espèces de chiens et de chats, et les oiseaux de basse-cour, tels que la poule, le coq, le dindon, l'oie, le canard, le pigeon, le paon, etc.

Mais il y a aussi des animaux sauvages et carnassiers, tels que le loup, le renard, le lion, le tigre, l'ours, etc.

Il en est de même de certains oiseaux, comme l'aigle, le vautour, l'épervier, etc.

Enfin il y en a d'inoffensifs, qui par leurs chants réjouissent nos oreilles, et dont le plumage charme nos regards.

### 30. Animaux utiles.

Parmi les animaux les plus utiles, on distingue :

Le boeuf, si propre aux travaux de la campagne et qui, outre sa chair, qu'il nous donne comme nourriture, nous offre encore sa peau, ses os et le reste de sa dépouille ;

La vache, qui, nous donnant, comme le boeuf, son travail, sa chair et toute sa dépouille, nous offre aussi son lait, dont on fait le beurre et le fromage ;

La brebis, qui, avec sa chair et son lait, nous donne encore sa laine pour nos vêtements: il en est à peu près de même de la chèvre ;

Le cheval, indispensable pour le commerce, d'industrie et l'agriculture ;

Le mulet et l'âne, si utiles dans les pays montagneux ;

La volaille, qui nous donne ses myriades d'œufs, une quantité prodigieuse de viande pour nos tables, et sa plume pour la literie.

Maltraiter les animaux, les tourmenter, les tuer sans nécessité, c'est une cruauté.

### 31. Division du temps.

Une semaine se compose de sept jours qu'on appelle dimanche, lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi et samedi.

Un jour se compose de vingt-quatre heures à partir de minuit à minuit ; une heure compte soixante mi-

notes, une minute soixante secondes. Une seconde équivaut à un battement de pouls chez une personne jouissant d'une bonne santé !

Quatre semaines, ou à peu près, font un mois ; douze mois font un an.

Les douze mois ont été appelés : janvier, février, mars, avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre, novembre et décembre. Cent ans font un siècle.

On peut travailler durant six jours de la semaine ; mais tout chrétien doit observer le repos du dimanche et des fêtes d'obligation.

Il faut sans doute loger, nourrir et vêtir le corps ; mais il faut aussi sanctifier l'âme.

### **32. Les quatre saisons.**

L'année se divise en quatre saisons ; l'hiver, le printemps, l'été, l'automne.

L'hiver commence vers le 21 décembre, c'est-à-dire au moment où, en Europe, les jours sont plus courts et les nuits plus longues ; c'est l'époque du froid.

Le printemps commence vers le 21 mars, c'est-à-dire au moment où les jours sont égaux aux nuits ; alors toutes les plantes commencent à pousser.

L'été commence vers le 21 juin ; c'est le temps où la terre nous prodigue ses abondantes richesses.

L'automne commence vers le 21 septembre ; alors les jours sont de nouveau égaux aux nuits ; c'est le temps où le cultivateur recueille les derniers fruits de l'année et fait ses provisions pour l'hiver.

C'est ainsi qu'en hommes sages nous devons prévoir les besoins futurs et la morte saison, la vieillesse, les infirmités, et les autres divers accidents de la vie.

### **33. Les trois règnes.**

Tous les êtres matériels qui sont, soit dans le sein de la terre, soit à sa surface, se divisent en trois ordres, qu'on appelle vulgairement règnes.

Il y a trois règnes : le règne minéral, le règne végétal et le règne animal.

Le règne minéral comprend les minéraux proprement dits, comme les diverses sortes de terres, de sables, de pierres, de marbres, la houille ou charbon de terre, etc.

Il comprend aussi les métaux, tels que le platine, l'or, l'argent, le fer, le cuivre, le plomb, le zinc, le mercure, etc.

Le règne végétal comprend tout ce qui, tenant à la terre par racines, pousse et grandit, c'est-à-dire toutes les plantes.

Le règne animal comprend tous les êtres qui peuvent agir, se déplacer, se mouvoir, etc. L'homme est classé dans cette catégorie, ainsi que tous les animaux qui vivent sur la terre ou dans les eaux.

### **34. Le nid des rossignols.**

Le petit Louis a trouvé l'autre jour dans une touffe de lilas un nid de rossignols ; il a emporté les petits

oiseaux et il a voulu leur donner à manger, mais ils n'ont rien voulu prendre. Alors Louis a mis la cage dans le jardin, et la mère des petits rossignols est venue leur donner à manger.

Pauvre petite mère, comme elle était triste de voir ses enfants prisonniers, et de ne pouvoir les caresser à son aise ni les réchauffer sous son aile.

### **35. Les trois francs d'Albert.**

«Oh, maman, que je suis content !» dit Albert un matin, en voyant tomber la neige par gros flocons ; «que ce tapis blanc est joli !»

«Tu es gai, mon cher Albert, lui répondit sa mère, parce que tu as bon feu et des vêtements bien chauds ; mais les pauvres qui ne peuvent acheter du bois, et qui vont pieds nus, crois-tu qu'ils puissent être joyeux ?»

Albert baissa la tête et réfléchit, car son cœur était bon. «Mère, dit-il, j'ai trois francs dans ma poche ; je voulais acheter un beau cerf-volant qui m'aurait bien amusé, mais j'aime mieux porter cet argent à la pauvre femme qui demeure sous le toit.»

«Embrasse-moi, cher enfant, lui dit sa mère, va, le ciel récompense et bénit les bons cœurs.»

### **36. L'effet de la désobéissance.**

Louise devait aller chercher à sa mère un couteau dans la cuisine, après le coucher du soleil. «Prends

une chandelle», lui dit sa mère. Louise s'imaginant qu'elle trouverait le couteau dans l'obscurité, ne prit pas la chandelle.

Elle était à peine sortie, que la mère entendit le bruit de sa chute. Louise qui ne pouvait voir dans l'obscurité un morceau de bois qui se trouvait sur son chemin, s'y accrocha, tomba et se blessa au visage, ce qui lui fit bien mal.

Pourquoi Luise est-elle tombée ? N'est-ce pas parce qu'elle ne voulait point suivre le conseil de sa mère ? Ainsi, obéissez à vos parents, mes chers enfants !

### 37. Le menteur puni.

Un petit garçon fort menteur gardait ses moutons près d'un grande forêt. Un jour voulant faire une mauvaise plaisanterie, il cria de toutes ses forces : « Au loup ! au loup ! »

Les habitants du village voisin accoururent armés de fourches et de bâtons ; mais voyant qu'on les avait trompés, ils s'en retournèrent, et Joseph se moqua d'eux.

Le jour suivant il cria de nouveau : « Au loup ! au loup ! » Les pauvres paysans revinrent encore, mais en petit nombre cette fois. Ils secouèrent la tête et s'en retournèrent chez eux, pleins de dépit.

Le troisième jour, le loup vint tout de bon. Joseph effrayé jeta des cris des détresse : « Au secours ! au loup ! » Mais personne ne vint.

Le troupeau se mit à courir à toutes jambes vers le

village ; le pauvre Joseph, qui n'était pas aussi agile que ses moutons, fut attrapé par le loup qui le mit en pièces et le dévora.

### **38. Les enfants et le chien.**

Il est cruel de faire du mal aux animaux. Les animaux sont bons : ils sont utiles à l'homme. Ce sont des compagnons qui nous ont été donnés. Le bœuf et le cheval labourent pour nous la terre. La vache nous donne son lait, la brebis sa laine. Le chien garde la maison et conduit le troupeau ; il est l'ami de l'homme, et il lèche la main de son maître. Les animaux nous font du bien ; il est odieux de leur faire du mal.

Des petits garçon sortant de l'école étaient à jouer sur la route. Ils jouaient, lançant des pierres et s'exerçant avec des bâtons. Un chien vint à passer qui retournait à la bergerie ; et les méchants garçons, l'attaquant à coups de pierres et de bâtons, le poursuivirent dans les champs. Ils exerçaient leur adresse sur le pauvre chien, qui ne se défendait pas, et ils riaient quant une pierre avait blessé le chien.

Mais tout à coup la scène change . . . . Un loup paraît qui sort du bois, et les enfants se sauvent tremblants. Le loup les poursuit ; il va les atteindre . . . . Ils poussent des cris.

Le chien entend ces cris, il accourt, se jette sur le loup, et un combat s'engage. Le chien étrangle le loup et le terrasse. Mais il est blessé lui-même, ce

pauvre chien . . . Le sang coule de sa plaie. Les petits garçons tout honteux s'approchent de lui et lavent avec l'eau du ruisseau le sang qui coule de sa blessure. Ils sont honteux, car ils avaient battu le chien, et le chien a été leur sauveur.

### **39. L'union fait la force.**

Un homme voyageait dans la montagne et il arriva en un lieu où un gros rocher, ayant roulé sur le chemin, le remplissait tout entier ; et, hors du chemin, il n'y avait pas d'autre issue, ni à droite ni à gauche. Or cet homme voyant qu'il ne pouvait continuer son voyage à cause du rocher, essaya de le mouvoir pour se faire un passage ; il se fatigua beaucoup à ce travail, et tous ses efforts furent vains. Ce que voyant, il s'assit plein de tristesse et dit : « Que sera-ce de moi quand la nuit viendra et me surprendra dans cette solitude, sans nourriture, sans abri, sans aucune défense ? . . . »

Et comme il était absorbé dans cette pensée, un autre voyageur survint, et celui-ci ayant fait ce qu'avait fait le premier et s'étant trouvé aussi impuissant à remuer le rocher, s'assit en silence et baissa la tête. Et après celui-ci, il en vint plusieurs autres, et aucun ne put mouvoir le rocher, et leur crainte à tous était grande. Enfin l'un d'eux dit aux autres : « Mes frères, prions notre Père qui est dans les cieux ; peut-être aura-t-il pitié de nous dans cette détresse . . . »

Et quand ils eurent prié, celui qui avait dit : « Prions »,

dit encore : « Mes frères, ce qu'aucun de nous n'a pu faire seul, qui sait si nous ne le ferions pas tous ensemble ? » Et ils se levèrent, et tous ensemble poussèrent le rocher, et le rocher céda, et ils poursuivirent leur route en paix.

#### 46. Les jeux défendus.

Chers enfants, lorsque sonne l'heure de la récréation, allez vite dans la cour. Amusez-vous bien ; courez, jouez, riez. Un peu de mouvement est nécessaire après quelques heures de travail. Mais tous les amusements ne sont pas permis.

Il y a des écoliers qui ne se plaisent qu'à se pousser et à se quereller : le jeu, pour eux, est une espèce de bataille, dans laquelle on prépare de l'ouvrage aux pauvres mères. Quel bonheur que de se rouler dans la boue et de déchirer ses habits ! Évitez ces sots divertissements qui finissent toujours mal ; évitez surtout certaines niches qui ont des effets plus fâcheux encore.

N'essayez jamais de faire peur à vos camarades. Je connais un enfant qui a depuis plusieurs années un tremblement nerveux qu'aucun remède ne peut guérir. Un soir qu'il sortait de l'école (on y voyait à peine, c'était pendant l'hiver) deux grands, cachés derrière une porte, sont sortis tout à coup en criant de toute leur force. Le pauvre petit a perdu connaissance ; on l'a porté à demi mort chez ses parents. Que pensez-vous de ce jeu ?

(Aulard).



Que de soins, que d'attentions, que de caresses ne vous prodiguent-ils pas chaque jour !

Ils ne pensent qu'à vous rendre heureux et contents ; ils ne travaillent que pour vous ; ils ne vivent que pour vous.

Tout cela, mon cher enfant, est bien propre à exciter votre reconnaissance ; mais ne pouvant pas encore prendre part à leurs pénibles travaux, vous devez au moins ne pas leur occasionner, par votre faute, des dépenses inutiles.

André disait un jour à son petit frère Marc. « Il faut avoir bien soin de nos livres, de nos cahiers et de nos habits, parce que, pour en acheter d'autres, nos parents seraient obligés de dépenser l'argent qu'ils gagnent si péniblement ».

#### **14. Amour des enfants pour leurs parents.**

Nous avons dit que vos parents vous aiment beaucoup, et qu'ils font tout ce qu'ils peuvent pour vous rendre heureux : il faut donc les payer de retour, par un amour sincère et véritable.

Il faut leur prouver cet amour du cœur par des manières aimables, un air gracieux, des paroles douces, des services affectueux.

Tout recommande aux enfants cet amour tendre et sincère pour leurs parents : Dieu le

pectent pas leurs parents, qui leur causent du chagrin, seront sévèrement punis, et qu'au contraire ceux qui les respectent recevront de lui une bénédiction toute spéciale.

**17. Respect dû aux vieillards,  
aux infirmes, etc.**

Vous êtes bien jeunes, mes chers amis, et vous ne savez pas si vous deviendrez vieux : Dieu seul le sait.

Mais il y a des personnes parvenues à un âge avancé, et ne portant plus sur leur tête vénérable que quelques restes d'une chevelure blanche par les années et par de pénibles travaux ;

Il y a des personnes dont les facultés intellectuelles ont perdu de leur énergie ;

Des sourds, des muets, des aveugles, des éstropiés et autres infirmes, vraiment dignes de pitié.

Et cependant il y a des enfants assez mal élevés pour oser se moquer de ces pauvres affligés ! Et c'est très mal.

Qu'il n'en soit pas ainsi de vous, mes chers amis ; mais, au contraire, que le malheur des autres, vous porte à la compassion ; qu'il soit aussi pour vous un motif de reconnaissance envers Dieu, qui vous a donné et qui vous conserve l'usage de vos sens et de vos facultés.

### 18. Reconnaissance.

Une des plus grandes injures que l'on puisse faire à quelqu'un, c'est assurément de le taxer d'ingratitude.

Et cependant, combien de fois ne se rend-on pas coupable de ce vice détestable, sans presque s'en apercevoir !

Il est certain que nous sommes redevables à Dieu de tout ce que nous sommes et de tout ce que nous avons, et cependant comment le payons-nous ?

Que de pauvres parents se voient délaissés par leurs enfants au moment où ils auraient le plus besoin de leur secours !

Que de personnes qui, par leurs sacrifices et leurs travaux, ont contribué à notre bien-être, à notre éducation et dont nous avons oublié les bienfaits et les services !

Nous disons à un ami que nous sommes à lui, à la vie et à la mort, et, pour la plus futile raison, nous l'abandonnons !

Il est donc bien évident que si les sentiments de la reconnaissance élèvent l'âme, l'ingratitude l'abaisse et l'avil singulièrement.

### **19. Un enfant bien élevé.**

Un enfant sage se lève, le matin, des qu'on l'éveille ; il donne son cœur à Dieu et s'habille promptement et avec modestie, pensant que son bon ange le regarde, et surtout que Dieu est là présent !

Il fait sa prière avec piété, et ne manque jamais de se peigner, de se laver les mains et la figure.

Il s'empresse d'aller souhaiter le bonjour à son père, à sa mère et à toutes les personnes de la maison.

Il est très obéissant et très soumis aux ordres de ses parents : un signe lui suffit.

Il est très affectueux envers ses frères et ses sœurs, leur parle toujours très cordialement, et partage avec eux tout ce qu'on lui donne.

Il est honnête envers tout le monde, et ne répond jamais que d'une manière très convenable à tous ceux qui lui adressent la parole.

Il ne profère jamais de mensonge, lors même qu'en disant la vérité, il s'exposerait à être grondé.

### **20. Malheur d'une mauvaise éducation.**

Le petite Jean est un enfant fort mal élevé, malheureusement pour lui : aussi fait-il beaucoup de peine à ses parents.

Il faut l'appeler plusieurs fois, pour le faire lever.

Lorsque enfin il s'est levé, il ne fait pas de prière, et s'il se présente devant ses parents, c'est presque toujours dans une tenue peu convenable et peu respectueuse.

Il est très peu complaisant pour ses petits frères et ses petites sœurs.

Il n'a nul soin de ce qui est à son usage : ses habits, ses livres, tout est en désordre.

On ne peut rien lui dire sans le faire fâcher, crier, murmurer ou bouder.

N'aimant à fréquenter que les petits mauvais sujets, il deviendra bientôt comme eux menteur, gourmand, paresseux, et, par une suite comme nécessaire, capable des plus grands désordres.

Son avenir, comme on peut le prévoir, sera bien déplorable s'il ne change de conduite.

### **21. Nécessité de l'instruction.**

Un enfant qui ne sait ni lire ni écrire est presque semblable à un aveugle.

L'aveugle ne voit pas les objets qui l'entourent ; il ne distingue rien.

Le blanc, le noir, le bleu, le vert, le gris, le rouge, sont pour lui des choses inconnues.

Il en est presque de même de l'ignorant ; un-

livre est pour lui un trésor enfermé sous clef ; il n'y voit rien de ce qui fait l'admiration des personnes instruites.

Est-il éloigné de ses parents, il ne peut, sans le secours d'autrui, ni leur écrire, ni lire leurs réponses.

Le jeune Georges comprenait bien cette vérité, lorsqu'il disait à sa chère maman : « Maman, je veux aller à l'école pour apprendre à lire, à écrire et tout ce qu'on y enseigne.

« Je veux pouvoir vous écrire et lire les réponses et les avis que votre bon cœur voudrait bien m'adresser, si, par malheur, j'étais obligé de me séparer de vous. »

### **22. Enfants modèles.**

Jean veut aimer le bon Dieu de tout son cœur.

Michel aime sincèrement son bon papa, sa tendre maman et ses autres parents.

Philippe chérit son petit frère et sa petite sœur.

Denis est très complaisant envers tout le monde.

Eugène veut apprendre à lire, à écrire, à compter, et beaucoup d'autres choses.

François dit bien ses prières, récite bien ses leçons.

Georges se comporte très convenablement à l'école ; il garde bien le silence.

Henri est un bon élève : il gagne tous les jours des bons points et des bonnes notes.

Joseph prie tous les jours pour son papa, pour sa maman et pour ses autres parents.

Louis sait toujours sa leçon lorsqu'il vient en classe.

Luc aime beaucoup à rendre service : on l'a vu remettre un aveugle sur le chemin, et soulager une pauvre femme âgée en portant pour elle un lourd fardeau.

### **23. Enfants modèles (suite).**

Nicolas est très bon envers ses camarades : il leur prête souvent des bons points.

Ullyse ne se fait jamais mettre sur la liste des enfants volages et dissipés.

Paul dit toujours la vérité ; il ne ment jamais, fût-ce même pour s'excuser.

Pierre gagne souvent des places, et c'est pour cela que ses parents l'aiment beaucoup.

Simon a été deux fois, pendant le mois, le premier de sa classe.

Thomas pourra avec ses bons points, acheter une des plus belles récompenses du mois.

André ne fréquente jamais les enfants dissipés, volages et capables de lui donner de mauvais exemples ou de mauvais conseils.

Victor tâche de ne faire volontairement peine à personne.

Marc a gagné deux fois la croix pendant ce mois.

Voilà des enfants dignes d'être présentés comme modèles à tous leurs condisciples.

### **24. La grande famille du monde.**

Dans une famille bien réglée, tous ceux qui la composent travaillent les uns pour les autres, chacun selon la profession qu'il a embrassée.

Il en est de même dans la grande famille du monde : tous travaillent aussi les uns pour les autres.

Le cultivateur nous donne le blé, et il élève le bétail pour notre nourriture.

Le meunier fait la farine et le boulanger fait notre pain.

Le maçon, le charpentier, le menuisier, le serrurier et le couvreur font nos maisons.

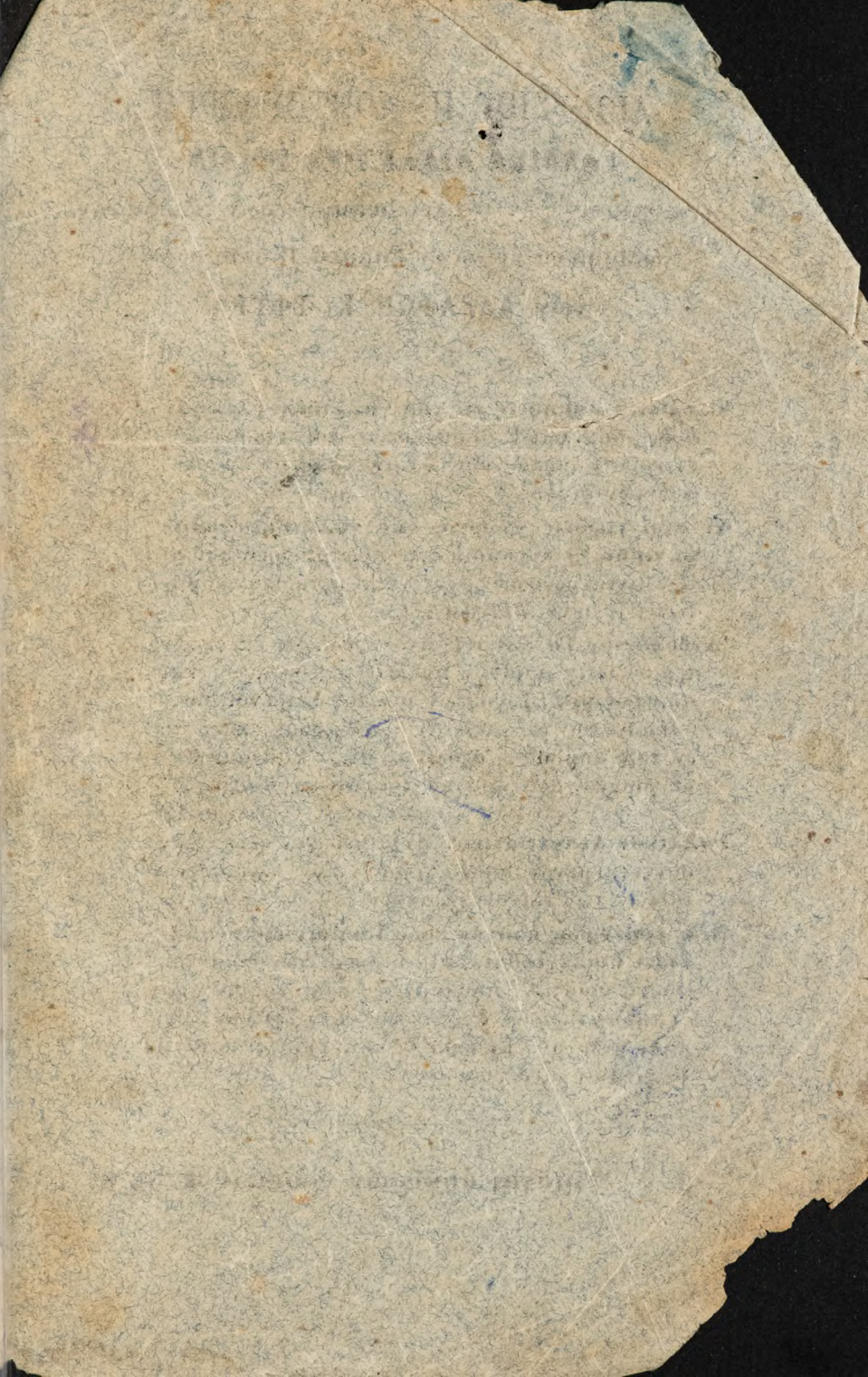
Le tailleur fait nos habits, le cordonnier nos souliers, le chapelier nos chapeaux ; la couturière confectionne nos chemises, nos draps, nos serviettes, etc.

BIBLIOTHÈQUE  
MONTAIGNE









# ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ Π. ΚΟΝΤΟΓΕΩΡΓΗ

## ΓΑΛΛΙΚΑ ΔΙΔΑΚΤΙΚΑ ΒΙΒΛΙΑ

προς χρῆσιν τῶν Σχολείων ἀμφοτέρων τῶν φύλων  
πωλούμενα ἐν τῷ ἐν Γαλατῆ Βιβλιοπωλείῳ

τῶν **ΑΔΕΛΦΩΝ Κ. ΣΦΥΡΑ**

Αἱ πρώται ἀσκήσεις εἰς τὴν γαλλικὴν γλῶσσαν  
πρὸς χρῆσιν τῶν σπουδαστῶν τοῦ προκατα-  
ρκτικοῦ τμήματος τῶν ἐκπαιδευτικῶν ἀμφοτέ-  
ρων τῶν φύλων. . . . . Γρ. 1

Αἱ στοιχειώδεις γνώσεις τῆς γαλλικῆς γραμ-  
ματικῆς πρὸς χρῆσιν τῶν πρωτοπέτρων παιδι-  
τῶν κατὰ μέθοδον ὅπως νέαν μετὰ γυμνασμά-  
των καὶ συζητήσεων. . . . . » 5

Ἀνθολόγιον Γαλλικόν· ἢτοι Συλλογὴ ἐκλεκτῶν  
τεμαχίων ἐξ ἀριστῶν Γάλλων περὶ λογιῶν καὶ  
ποιημάτων μετ' ἐρωτησίων ἐπὶ τοῦ κειμένου πρὸς  
ἄσκησιν εἰς τὸ γαλλιστὶ διαλέγεσθαι, κατὰ τὸ  
ἐν τοῖς δημοσίοις σχολείοις τῆς Ἑσπερίας ἐγ-  
κεκριμένον σύστημα, εἰς τρεῖς τεύχη. Τεύχος Α' . . . . . » 4

Τεύχος Β' . . . . . » 7

Γαλλικὸν ἀναγνωστικὸν κατὰ μέθοδον ὅπως νέαν  
συντάχμενον πρὸς χρῆσιν τῶν κατωτέρων  
τάξεων τῶν παρθεναγωγείων. . . . . » 4

Νέος τὴν μέθοδον ὁδὸς πρὸς ἄσκησιν εἰς τὸ γαλ-  
λιστὶ διαλέγεσθαι ἐπὶ τῇ βίβει τῶν τοιούτου  
ἔδου ἀριστῶν ποιημάτων πρὸς χρῆσιν τῶν  
ἐκπαιδευτικῶν ἀμφοτέρων τῶν φύλων καὶ  
πρὸς ἀσκήσιν. Ἐκδόσις δ' ἐπισημημένη καὶ ἐπὶ  
τοῦ βιβλίου διασκευασμένη. . . . . » 8

*Επισημημένη*  
*Τετάρτη*



ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
Μ. ΟΜΑΡΤΑΤΕ

Τιμᾶται ἀργυρῶν γροσίων 4